

# 學華語 向前走



# Let's Learn Mandarin (For Children)

# 入門冊

# 課本 Textbook B

# 注音符號版



# 學華語向前走



Let's Learn Mandarin (For Children) 入門冊

課本 Textbook B

注音符號版



目

錄

## Table of Contents

# B 本

	Lesson	Topic	Page
7	七 Seven	大文喜歡紅色 Devin Likes Red	9
8	八 Eight	西瓜是圓的 Watermelons Are Round	25
9	九 Nine	文文喜歡吃蘋果 Vivian Likes to Eat Apples	39
10	十 Ten	畫雪人 Draw a Snowman	53
11	十一 Eleven	心美喜歡聽音樂 May Likes to Listen to Music	67



	Lesson	Topic	Page
12	十二 十二 Twelve	我 是 林 東 明 I Am Tony Lin	83
	臺灣文化單元 Taiwanese Culture Unit		96
	附錄：課文英譯 Appendix: Text Translation		98
	附錄：注音 • 漢語拼音對照表 Appendix: Monosyllabic Mandarin Phonetic Symbols and Hanyu Pinyin Comparison Table		99
	附錄：注音符號 • 漢語拼音對照表 Appendix: Mandarin Phonetic Symbols and Hanyu Pinyin Comparison Table		100



語音檔請至「全球華文網」下載，  
網址 [www.huayuworld.org/upload/epaper/106/index.html](http://www.huayuworld.org/upload/epaper/106/index.html)



# 序 言

僑務委員會長期致力僑教發展，為因應全球華語文教學趨勢變化以及學習環境改變等情勢，本會特邀集數十位具海外華語文教學經驗之學者專家，以及海外各地資深華語教師開發《學華語向前走》教材，以第二語言教學（Mandarin as a Second Language）概念，參考美國加州世界語規準各階段主題及美國外語教學協會（ACTFL）訂定之語言學習標準，研訂教材課綱，並適時導入我國文化內涵，兼具地區性特色，本套教材不僅可提高華裔學生學習華語興趣，亦適合非華裔學生使用。

《學華語向前走》全套教材共計 12 冊，內容按華語能力逐冊而上，每冊 12 個單元，份量適合海外中文學校一學期使用。教材內課文係以日常生活對話為主軸，兼具溝通、文化、連結、比較與社區等面向，適合小學至初中年齡層，目的在培養日常生活及運用華語進行溝通的能力，讓學生在家庭或華語環境中即可應用。各冊間係由共同主題串聯，由窄而廣，適合學校作為主題教學使用，期能精進學習者對相同主題範圍的語言熟練度。

值此全球華語需求日益殷切之際，為使教材能更符合海外僑校需求、反映國內家庭社會現況及與國際接軌，本會於 106 年教材全數出版後旋即邀請國內專家學者及海外具豐富教學經驗之教材使用者持續進行審查及修訂工作，編修後教材除在內容上更臻完善外，各冊更增加 2 個臺灣文化單元，內容包括念謠、歌仔戲、布袋戲……等，並於 112 年依普世價值及多元概念續進行修訂，期讓教材更符當前社會多元價值及在地需用，方便教師適時引導介紹臺灣特色及近代發展，藉此提升教材趣味性並強化學習者對臺灣多元文化的認識與瞭解。

未來本會將秉持精益求精的理念，繼續研發優質華語文教材，以提高華裔子弟學習華語文興趣，並藉以協助僑校強化教學效能，建立我國正體字華語文教學優良品牌，俾達成語文教育肩負傳承文化內涵之使命。

僑務委員會



# Preface

The Overseas Community Affairs Council (OCAC) has been developing Taiwanese teaching materials for the overseas community for many years. In response to changing trends in Mandarin-language education and learning environments around the world, the OCAC asked dozens of scholars, instructors with experience teaching overseas compatriots, and Mandarin language teachers from around the world to work on *Let's Learn Mandarin (For Children)* project. The outline for these teaching materials is based on the latest theories on teaching Mandarin as a second language and was designed in accordance with the topics set forth by the California World Language Content Standards as well as language teaching standards set by the American Council on the Teaching of Foreign Languages. Cultural content and notes on local characteristics were added when deemed appropriate. These teaching materials can help increase interest in learning the Mandarin language among students regardless of ethnic background.

*Let's Learn Mandarin (For Children)* consists of 12 volumes of 12 lessons each with content that gradually increases in difficulty. Lessons are centered around daily conversation, while the content adheres to the principles of communication, culture, connection, comparison, and community. This series is suitable for the elementary and junior high school levels. The objective of this series is to train students to use Mandarin to communicate in everyday life and to be able to apply what they've learned right away, either at home or in Mandarin-language environments. The various levels are tied together with common themes and expand from the narrow to the broad. They are suitable for use by schools employing topic-based education to help advance familiarity with this range of common topics.

On the occasion when the global demand for Mandarin learning is increasingly intense, in order to ensure that teaching materials meet the needs of overseas compatriot schools, reflect the situation of family and society nowadays and gear to international conventions, the OCAC asked specialists and academics in Taiwan as well as individuals located abroad with extensive experience in teaching and using teaching materials to persistently review and edit the series it published in 2017. As a result, not only is the content even better, two Taiwanese Culture Units have been added to each volume. The Taiwanese Culture Units cover such topics as rhymes, Taiwanese opera, puppet theater. The series edited in 2023 was based on universal values and diversity. We hope that the series conforms to the diverse values of the current society and local needs, to facilitate teachers to introduce Taiwan's characteristics and modern development timely and make the materials more interesting and to enhance student understanding of Taiwan's diverse culture.

Going forward, the OCAC will continue to improve its Mandarin language materials to raise interest in studying the Mandarin language among ethnic Mandarin children. By helping overseas compatriot schools boost their teaching capabilities, the OCAC hopes to further enhance our reputation in the area of teaching the Mandarin language using traditional characters and to accomplish its objective preserving cultural heritage through language education.

# 編者的話

## 一、編輯理念

1. 本教材編寫係以語言溝通模式著手，目的在使孩童在學習漢字前，透過生活對話學習標音系統，並提供『注音符號』版與『漢語拼音』版，以利學習者依背景及需求選用適當版本。
2. 標音符號學習順序係以組合每課核心句的聲母及韻母依序進行，並作定量分配。
3. 每課課文主題，以配合全套教材共同主題及學生興趣為原則來設置，使學生在學習標音系統的同時，能兼顧語言溝通能力的訓練。
4. 認讀聲符、韻符以及拼合練習的例子係以本套教材第一、二、三冊生詞作為基礎，可幫助學生準備並預先熟悉相關內容，讓學生輕鬆、有效地學習。
5. 利用孩童的語音優勢，透過各種課堂活動、大量字卡及遊戲式的練習，循序漸進，讓學生自然而然地達成熟悉語音符號、為語言溝通奠基、為漢字學習做準備等之學習目標。

## 二、教材結構

入門教材共十二課，提供『注音符號』版及『漢語拼音』版兩版別：

1. 學習核心部分：完整語音符號系統、課文核心句（語音符號型式）、生詞（語音符號型式）。
2. 本冊第六、十二兩課為核心句綜合複習課，複習前面課數的核心句並定量分配加入語音符號的練習。學習者完成第六課課程後可學會所有聲符，教材於第五課開始加入聲調練習。
3. 課堂練習部分：包括認讀該課語音符號、聲母及韻母的拼合練習、語言溝通練習及遊戲活動。
4. 作業本：每課均包括聽、說、符號認讀、拼合及書寫練習。
5. 生詞索引：以注音符號及漢語拼音兩種形式，併列於課本後附錄。

## 三、其他資源

1. 臺灣文化單元（AB 兩本各 1 個單元，每冊計 2 個單元）。
2. 活動字卡（附於課本後）。
3. 語音檔（課文、生詞、語音符號練習等音檔，作業本聽力作業音檔）請至全球華文網下載，網址：[www.huayuworld.org/upload/epaper/106/index.html](http://www.huayuworld.org/upload/epaper/106/index.html)。



# Editor's Note

## I. Editing Concepts

1. This textbook was written based on the concepts of communicative language instruction. Its goal is to enable the child to learn the phonetic symbols through everyday conversation before learning traditional characters. It uses Bopomofo editions and Hanyu Pinyin editions to facilitate learners to use as their backgrounds and needs demand.
2. The learning sequence for phonetics symbols is based on the core vocabulary words and sentence patterns of each lesson and the sequence of initials and finals, and is allocated by amount.
3. The theme of each lesson is aligned with the entire set of teaching materials, with student interest being the guiding principle. This enables students to learn phonetics while practicing communicative language abilities.
4. Examples of reading phonetic symbols, rhymes, and combination practice are given in the first, second, and third volumes of the textbook as the foundation. They can help students prepare and familiarize themselves with the relevant content so that students can learn easily and effectively.
5. Using the superior phonetics abilities of children, the system progresses step by step through the classroom activities, the large number of word cards, and game-style exercises. This enables students to naturally become familiar with phonetic symbols, to set in place the foundation of communication and prepare them for the goal of learning traditional characters.

## II. Structure of the Teaching Materials

The K1 teaching materials consist of twelve lessons, and is available in 2 versions of Bopomofo and Hanyu Pinyin.

1. Learning core: A comprehensive phonetics system, lessons in core sentence patterns (using phonetic symbols), and vocabulary words (using phonetic symbols)
2. The 6th and 12th lessons of this volume present comprehensive reviews of the core sentence patterns, which review the previous core sentence patterns from the lessons and distribute the phonetics symbols by quantity. When learners complete Lesson 6, they will have learned all initials. In Lesson 5 the textbooks begin incorporating tone practice.
3. Lesson exercise: This includes recognition of the phonetic symbols of each lesson, combination practice of initials and finals, communicative language practice, and games and activities.
4. Workbook: Each lesson includes listening, speaking, phonetic symbols, initial-final combination practice, and writing practice.
5. Vocabulary Words Index: Vocabulary words indexed by Bopomofo and Hanyu Pinyin are found at the end of each textbook.

## III. Other Resources

1. Taiwanese Culture Units (one is included in each Part A and Part B for a total of two units in each volume).
2. Activity word cards (attached at the end of the textbook).
3. Please download the audio files (files of lesson texts, vocabulary words and sentence patterns, phonetic symbols, etc. and workbook listening exercises) from the huayuworld website at [www.huayuworld.org/upload/epaper/106/index.html](http://www.huayuworld.org/upload/epaper/106/index.html).

人物介紹  
Introduction of the Characters

1 林東明 ( Tony Lin ) :

愛交朋友

Tony Lin: Loves to make friends

2 李大文 ( Devin Li ) :

開朗

Devin Li: Cheerful

3 李文文 ( Vivian Li ) :

可愛，大文的妹妹

Vivian Li: Sweet, Devin's younger sister

4 陳心美 ( May Chen ) :

活潑、友善

May Chen: Vivacious, friendly

5 張莉 ( Lily Zhang ) :

活潑、外向

Lily Zhang: Vivacious, out-going

6 方友朋 ( Joe Fang ) :

內向，害羞

Joe Fang: Introverted, shy



第<sub>七</sub>課

# 大文喜歡紅色

ㄨㄥ

ㄩ

ㄨㄥ

ㄩ





# 第 七 課

# 大文喜歡紅色

分、

メレ

T ✓

广义弓

厂メレ

ム  
さ



# 生 単語 チ' Vocabulary Words

ム、さ

か む  
く さ



か  
カ  
カ  
カ

わ  
ワ  
ワ  
ワ

た  
タ  
タ  
タ

め  
メ  
メ  
メ

く  
ク  
ク  
ク

く  
ク  
ク  
ク

。



念ヲ、念ヲ、看ヲ、 Read aloud

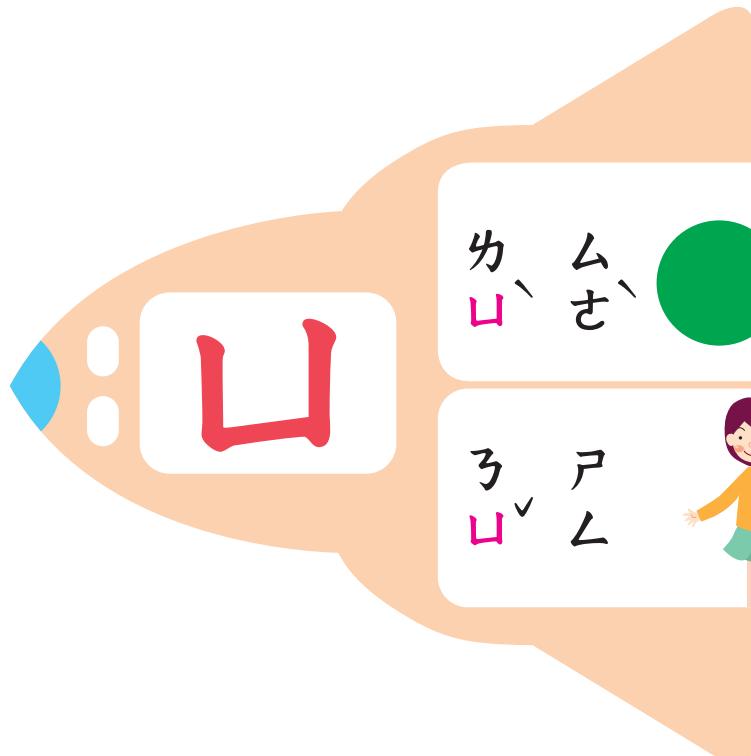
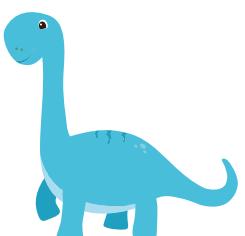


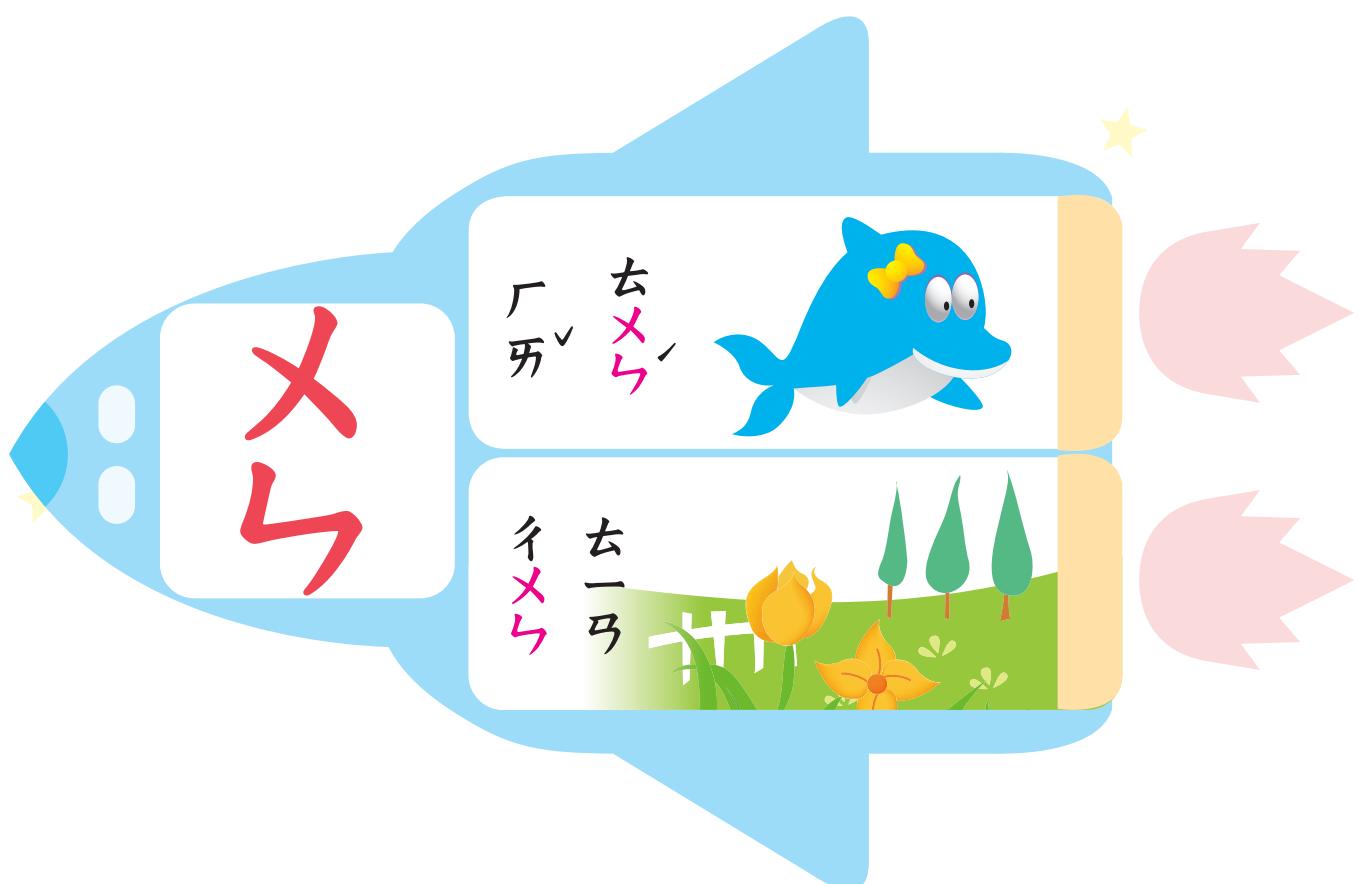
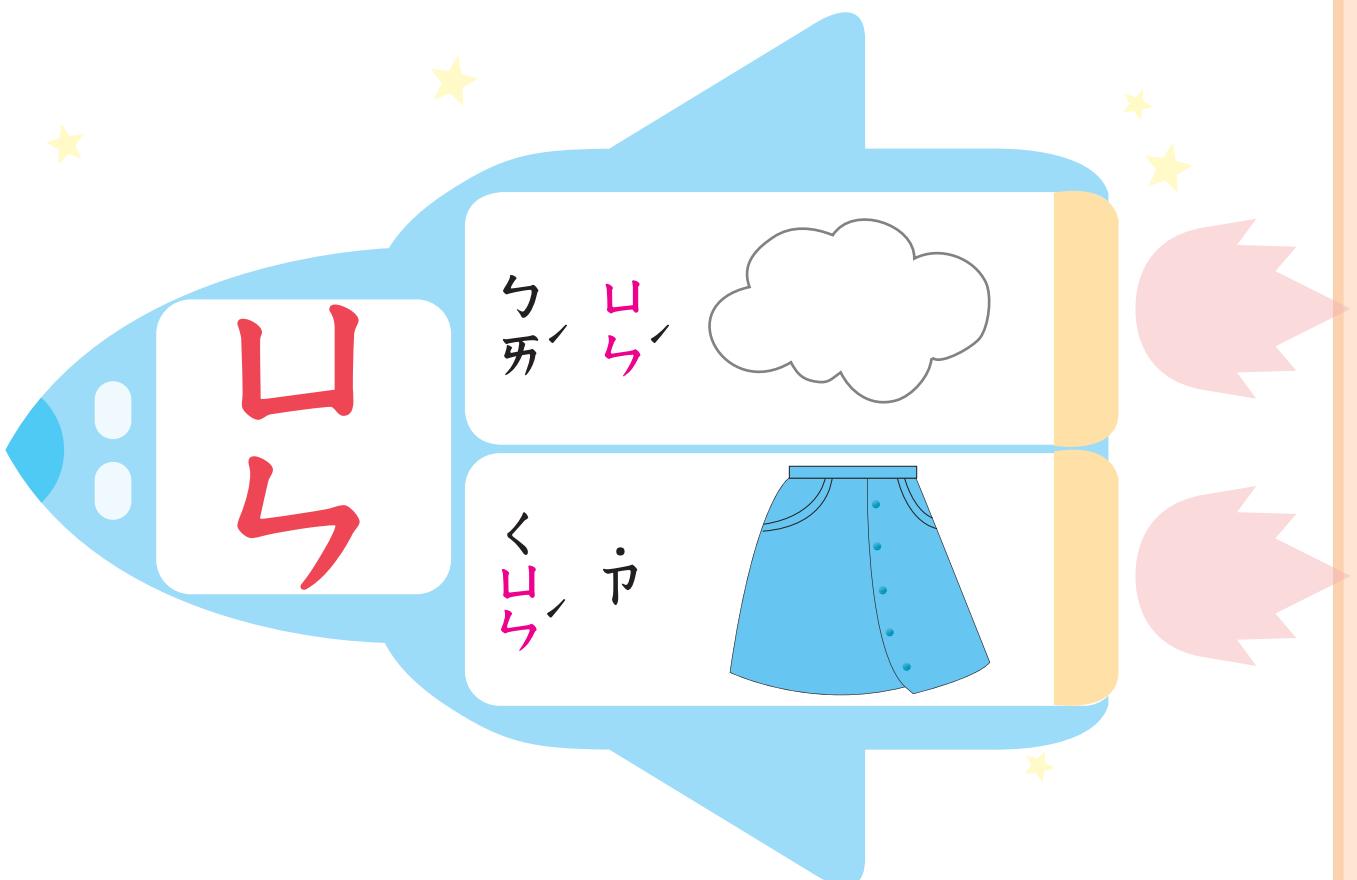
メ

厂メ、ム、  
サ、



カメ、  
ムメ、





メ  
レ  
一  
厂メ  
レ

厂  
メ  
ム、  
カ  
く  
ロ  
ヲ  
,

一  
ヌ  
タ  
一  
厂  
メ  
レ

カ  
カ  
ム、  
カ  
厂  
カ  
メ  
レ



ウ  
カ



## 拼 拼 看 Write out

請聽音檔跟著念，一次。 Listen and repeat.



厂メ

厂メ、



厂メ、

厂メ、

## 第七課 大文喜歡紅色 Devin Likes Red

り  
ロ  
カ



り  
ロ  
カ

ㄌ  
ㄩ  
ㄉ



ㄌ  
ㄩ  
ㄉ

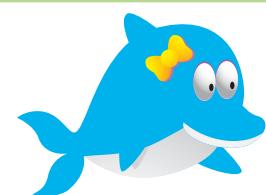


ㄌ  
ㄩ  
ㄉ

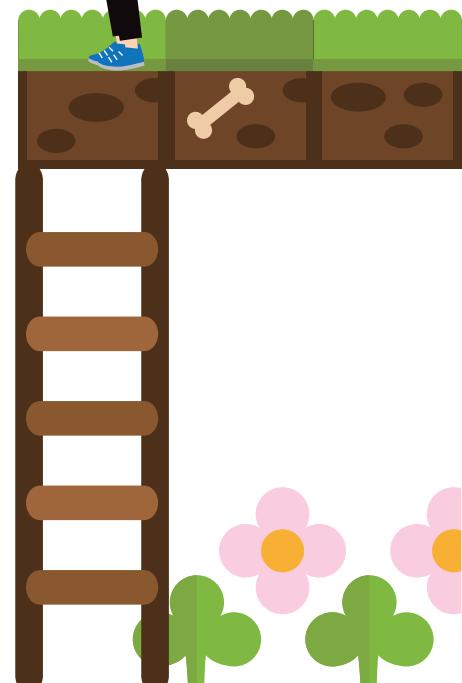
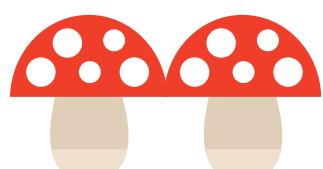


ㄊ  
ㄨ  
ㄉ

ㄊ  
ㄨ  
ㄉ



ㄊ  
ㄨ  
ㄉ





## 聲調 Tones

A. 請聽音檔念看。 Listen and repeat.

1

ㄊㄎ  
ㄊㄎ

2

ㄉ、  
ㄉ、

3

ㄉㄉ  
ㄉㄉ

4

ㄉㄉ  
ㄉㄉ

B. 請聽音檔標上聲調。 Listen and mark the tones.

1

ㄅ一  
ㄅ一

2

ㄅ  
ㄅ

3

ㄅ  
ㄅ

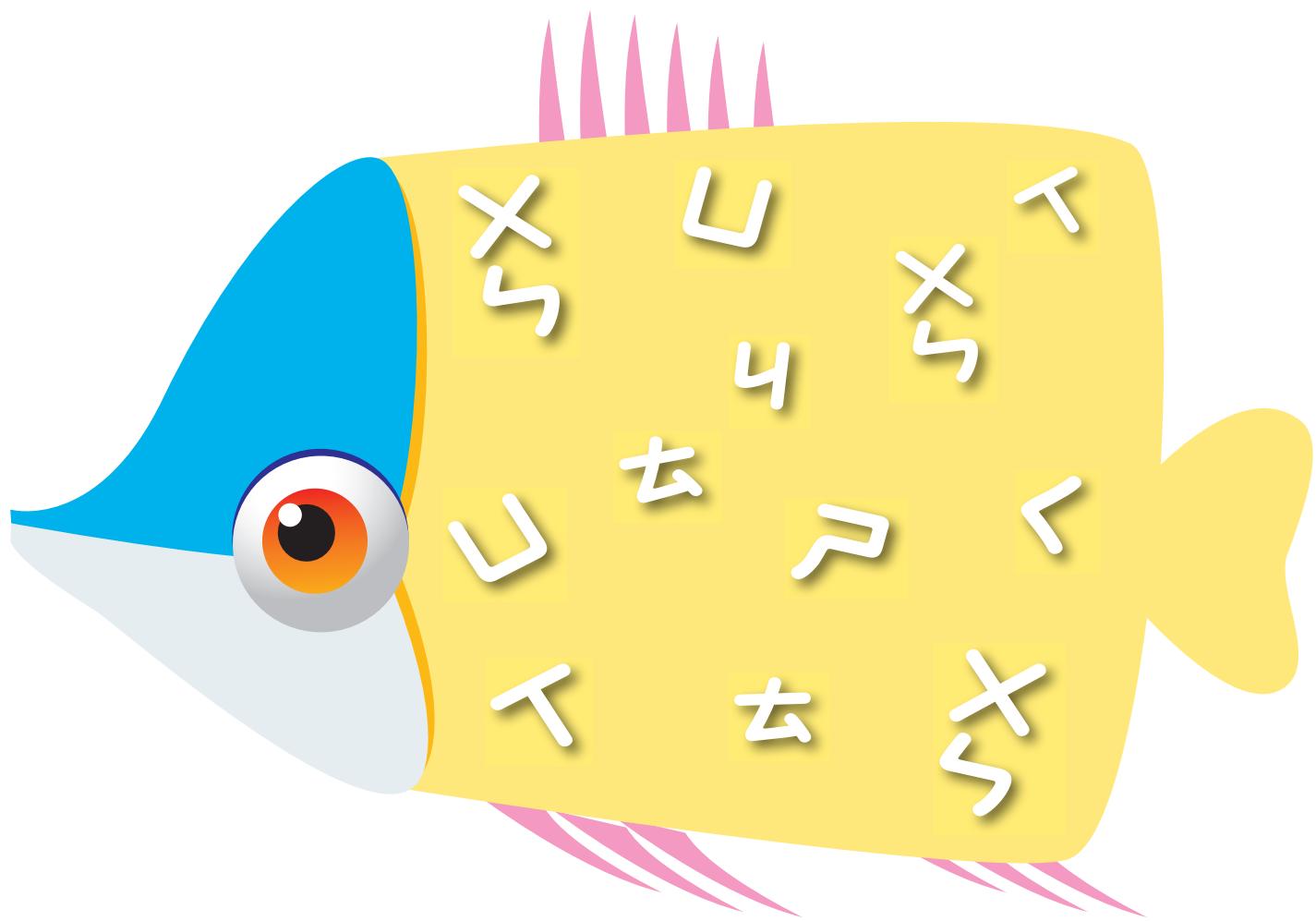
4

ㄅ  
ㄅ

# 練習 Exercise

# Part I

A. 圈  圈  看  : 請  圈  出  圖  中  的  、  。  
Circle  and  in the picture below.



B. 數數看：請數數看圖中有幾個  
 口、𠂇。Count how many 口 and 𠂇 are in the picture above.

□ ( )

× ( )

C. 寫 𠂇 寫 𠂊 看 𠂔： 請 𠂇 照 𠂔 樣 𠂇 寫 𠂇 出 𠂊 口、 𠂔。  
Write 𠂇 and 𠂊.

**𠂇 (Shàng)**

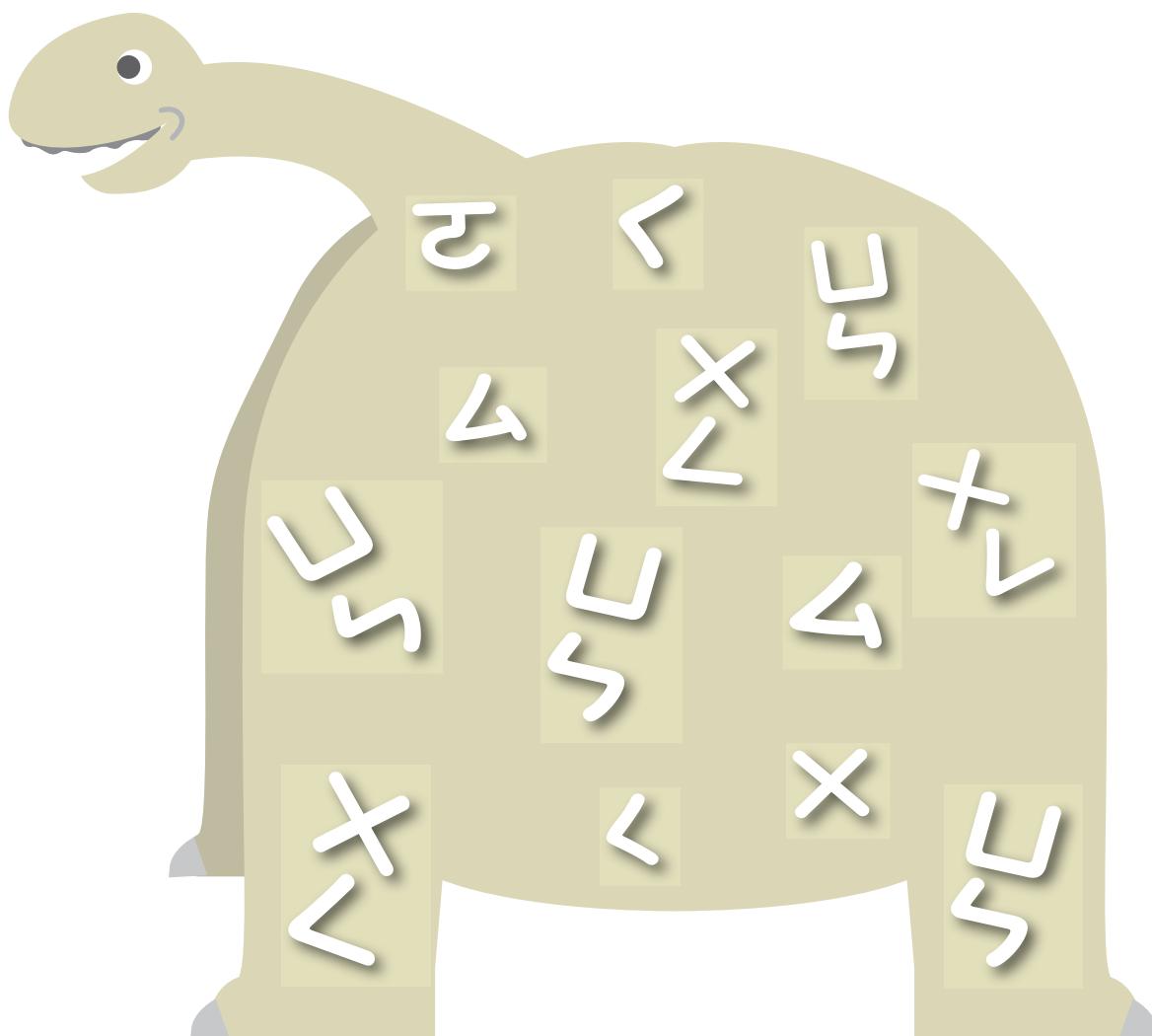
Tracing guide for '𠂇':  
① Top horizontal stroke (solid black), bottom horizontal stroke (dashed pink).  
② Vertical stroke (solid black), downward stroke (dashed pink).

**𠂊 (Xià)**

Tracing guide for '𠂊':  
① Top horizontal stroke (solid black), middle horizontal stroke (dashed pink).  
② Bottom horizontal stroke (dashed pink).  
③ Vertical stroke (solid black), downward stroke (dashed pink).


## Part II

- A. 圈 𠂇 圈 𠂊 看 𠂔： 請 𠂇 圈 𠂇 出 𠂔 圖 𠂔 中 𠂔 的 𠂇 、 𠂊。  
Circle 𠂇 and 𠂊 in the picture below.

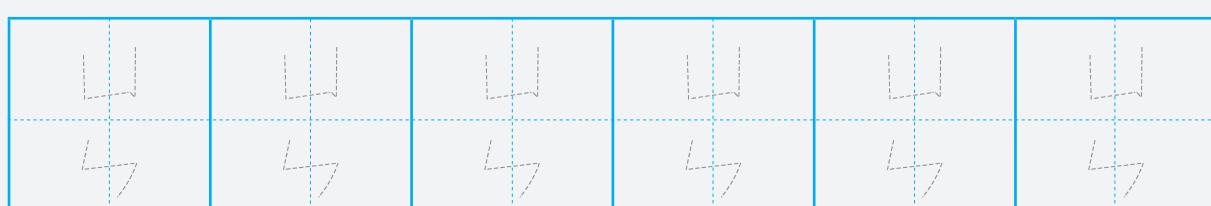
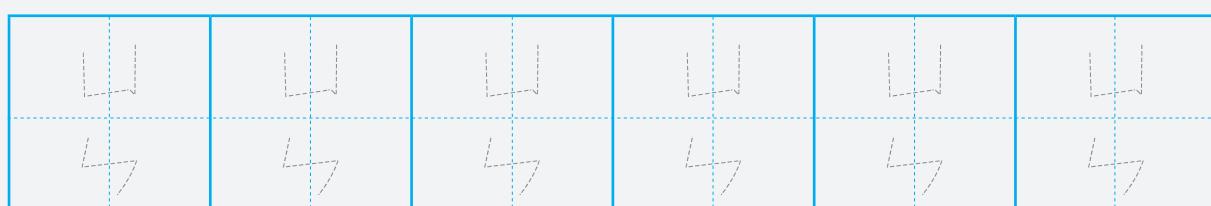
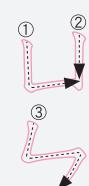
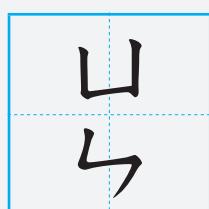
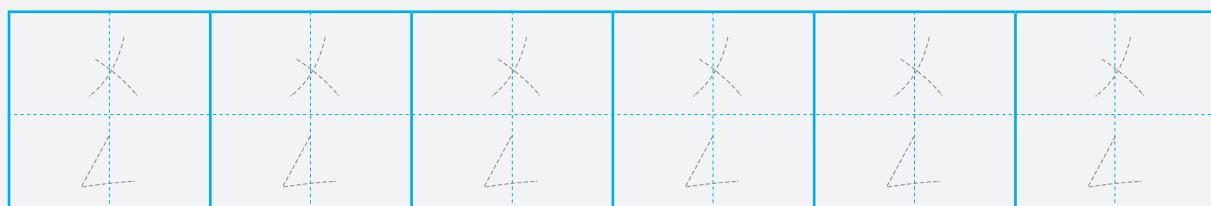
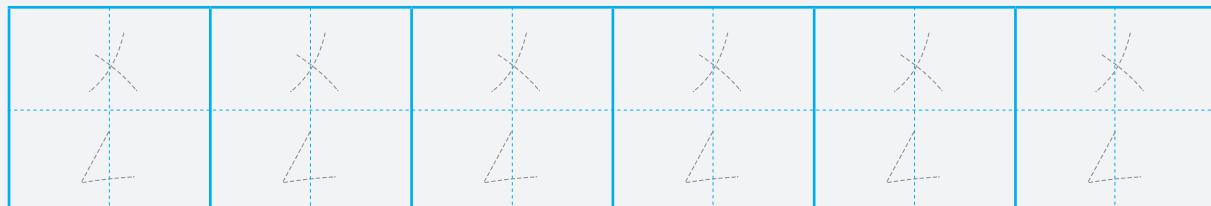
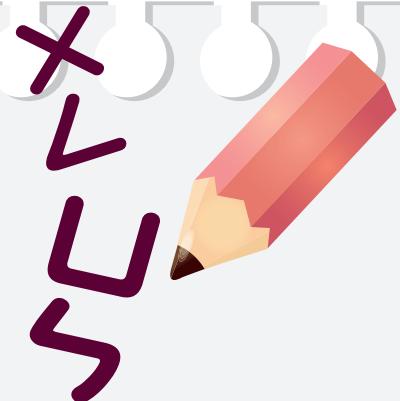
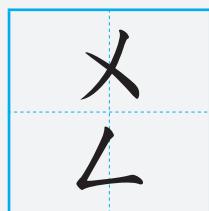


- B. 數 𠂇 數 𠂊 看 𠂔： 請 𠂇 數 𠂇 數 𠂊 看 𠂔 圖 𠂔 中 𠂔 有 𠂔 幾 𠂔 個 𠂇 、 𠂊。  
Count how many 𠂇 and 𠂊 are in the picture above.

𠂇 ( )

𠂊 ( )

C. 寫 火、寫 火看 火：請 照 樣 寫 出 火、火。  
Write 火 and 火.



### Part III

### 課堂活動：看口形猜生詞 Classroom Activity: Mouth the Words

1. 老師使用字卡複習生詞。

Teacher use flash cards to review the vocabulary words with students.

2. 將全班分成兩組，每組輪流派代表上台抽字卡。

Divide the class into two groups. Each group takes turns sending somebody from their group to draw a flash card.

3. 每組代表須輪流用口形（不出聲）「說」出該字卡。

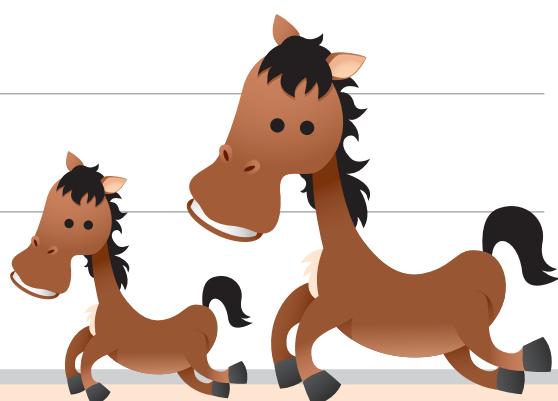
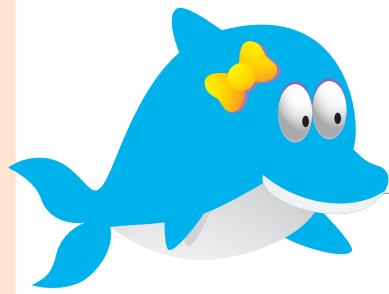
Each contestant then mouths the word on the card. They shouldn't actually say the word out loud.

4. 最快猜對的組別獲勝。

The group to guess the word first wins.



第七課 大文喜歡紅色 Devin Likes Red



第一八課

西瓜是圓的

大

少

一

二

三





第<sup>ク</sup>八<sup>ク</sup>課<sup>チ</sup>

# 西<sup>ト</sup>瓜<sup>メイ</sup>是<sup>アハ</sup> 圓<sup>ル</sup>的<sup>カサ</sup>

丁一

《メイ》

戶<sup>アハ</sup>

戶<sup>アハ</sup>

的<sup>カサ</sup>

丁二

虫<sup>メ</sup>尤<sup>マ</sup>

?



生<sup>ム</sup>詞<sup>チ</sup> Vocabulary Words

丁二

虫<sup>メ</sup>尤<sup>マ</sup>

戶<sup>アハ</sup>

的<sup>カサ</sup>

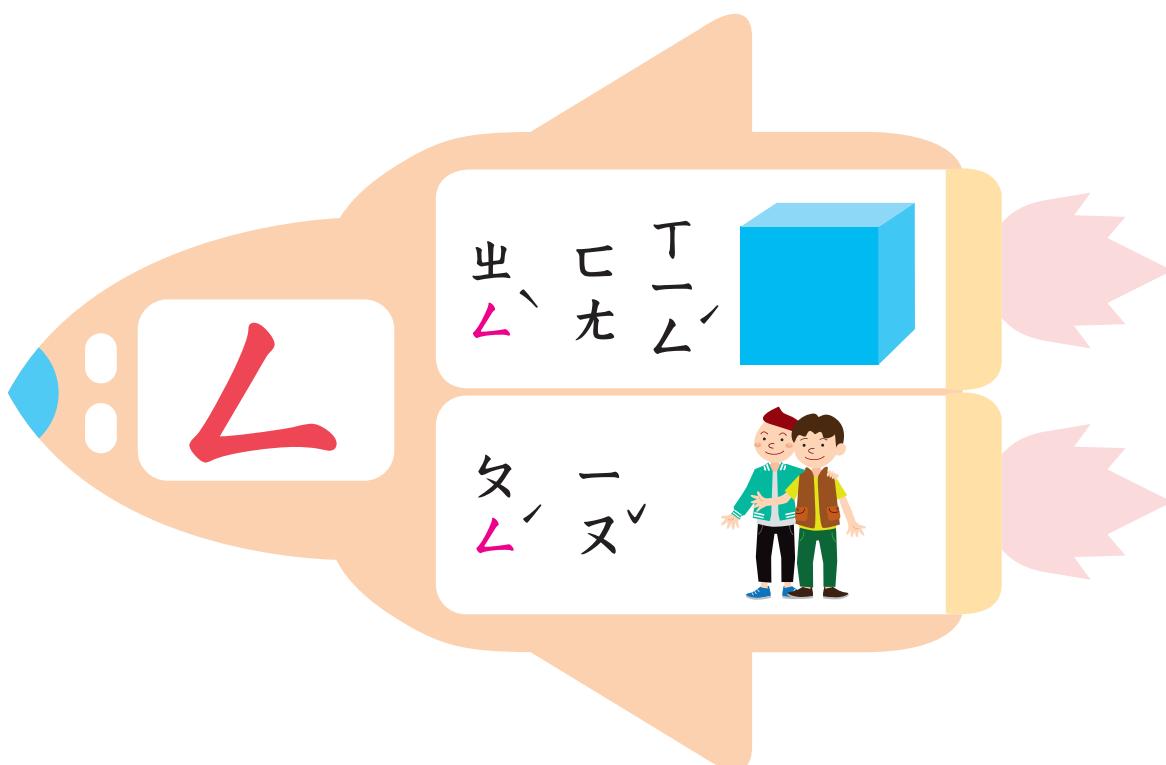
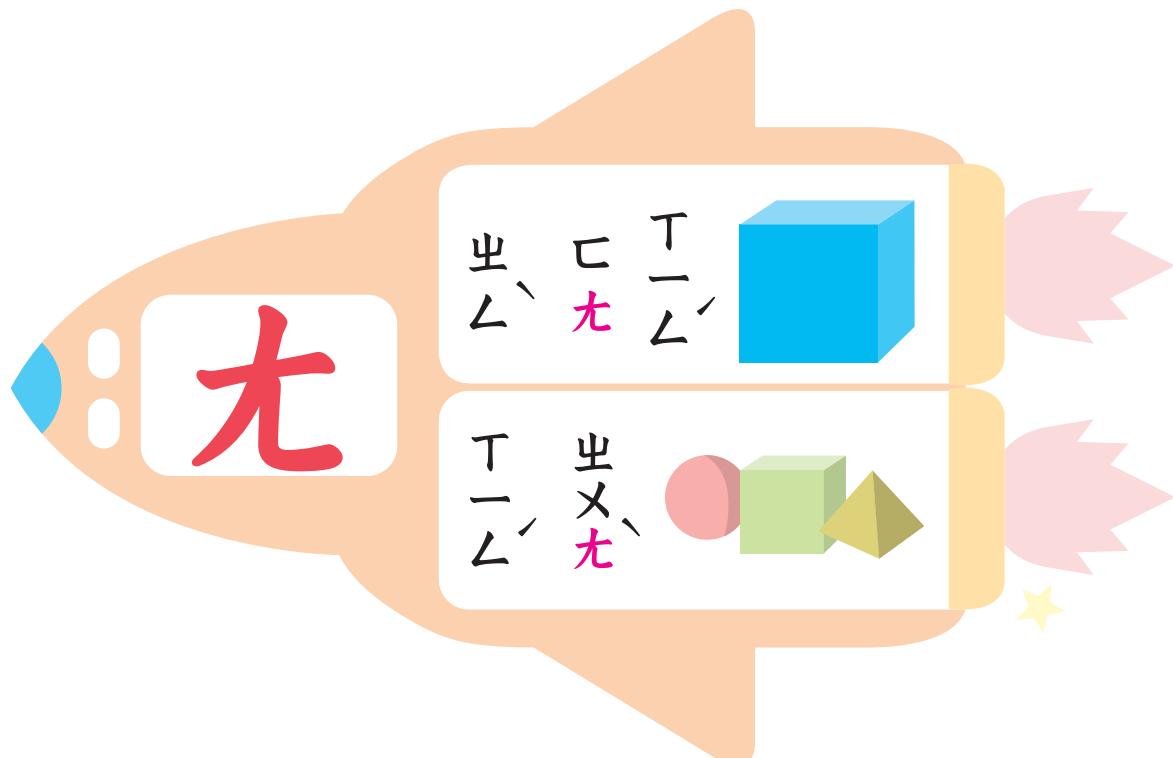
丁一 <XY 戸々

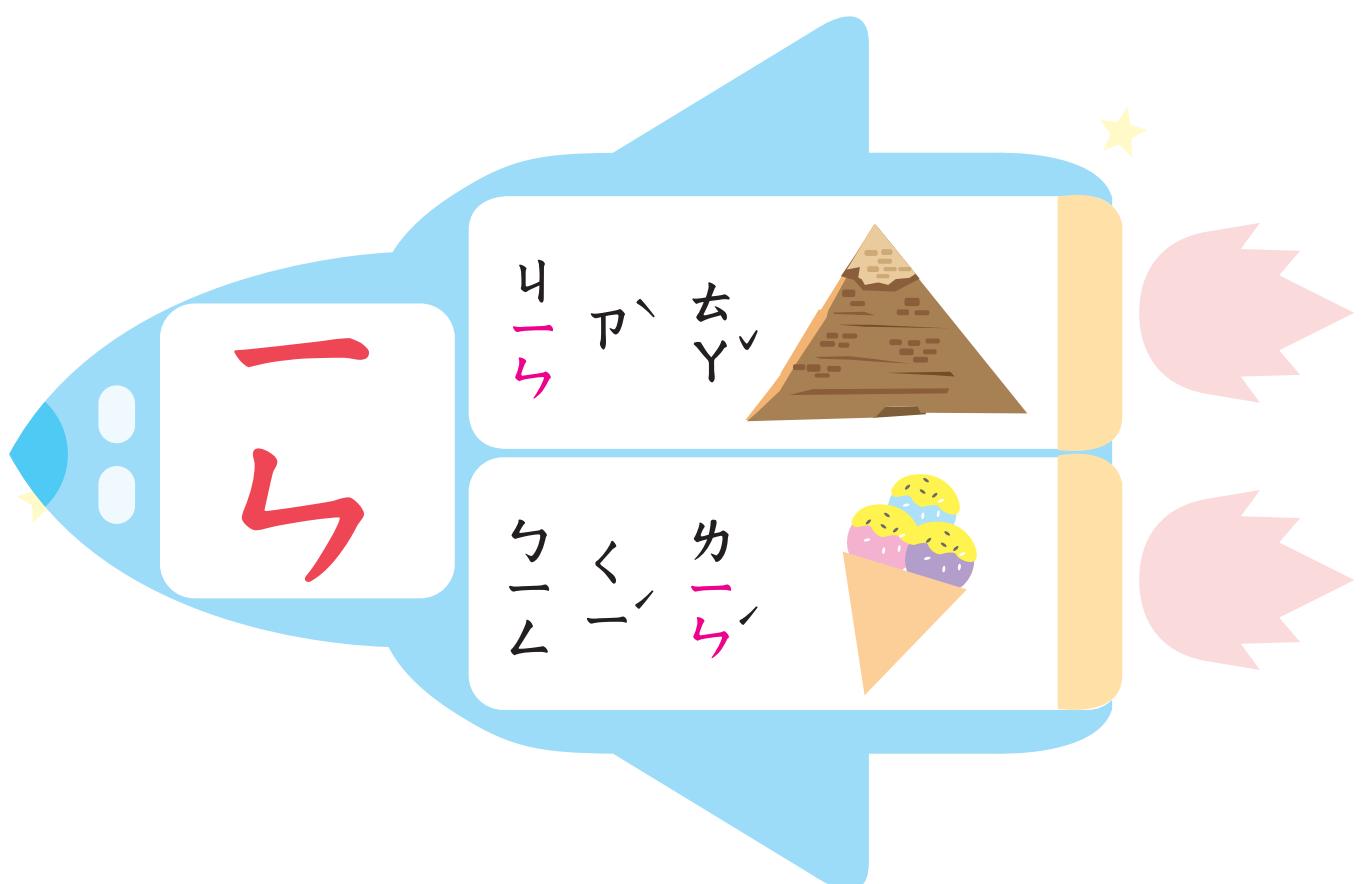
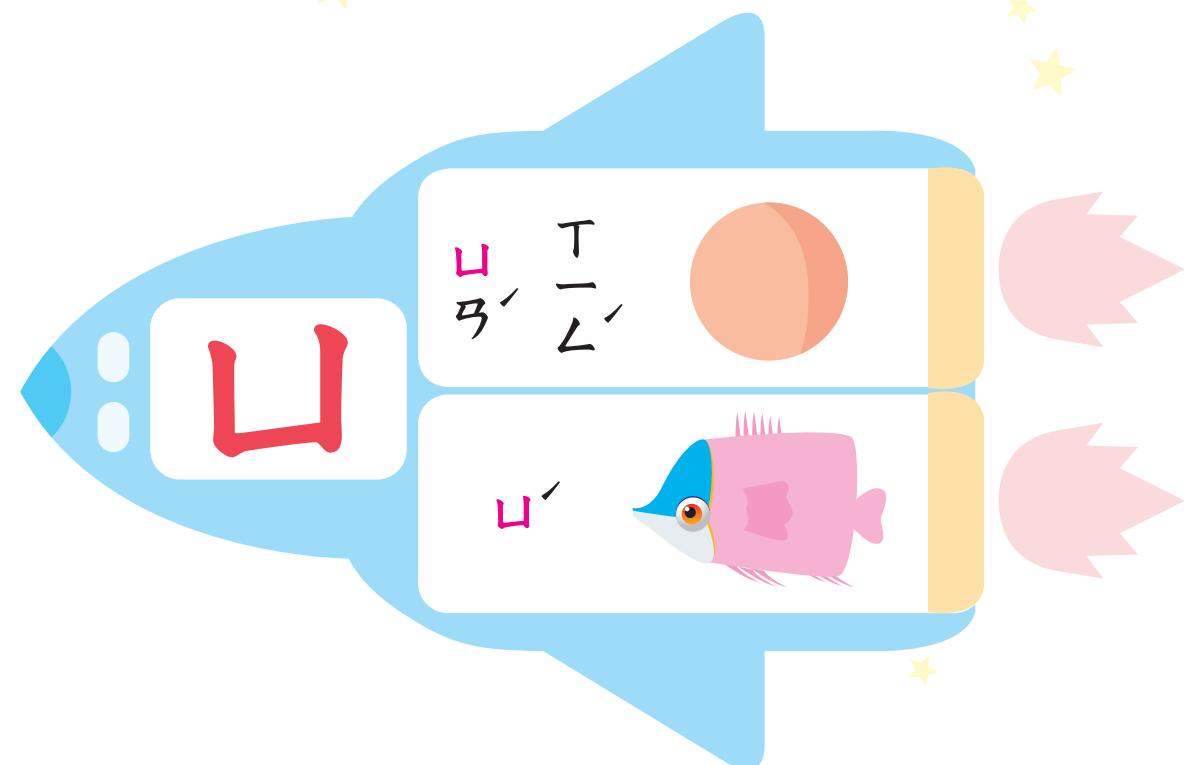
口弓 丁二 分々。





念ㄉ一ㄉ、ㄉ一ㄉ、ㄉ、看ㄉ、 Read aloud





り  
一  
ㄣ

フヽ

ト  
ユ  
＼

戸ヽ  
戸  
ㄣ

ト  
サ

ト  
ク  
＼

ト  
メ  
＼

？

り  
一  
ㄣ

フヽ

ト  
ユ  
＼

戸ヽ  
ム  
ㄣ

リ  
ム  
＼

ト  
ク  
＼

ト  
カ  
＼

。

ト  
カ  
＼

ト  
カ  
＼

ト  
カ  
＼

ト  
カ  
＼

戸ヽ  
戸  
ㄣ

ト  
サ

ト  
ク  
＼

ト  
メ  
＼

？

ト  
カ  
＼

ト  
カ  
＼

ト  
カ  
＼

ト  
カ  
＼

戸ヽ  
ト  
ㄣ

ト  
カ

ト  
ク  
＼

ト  
カ  
＼

。



## 拼 拼 看

ターハ ターハ チー、 Write out

請聽音檔跟著念，一次。 Listen and repeat.

尤

𠂇

𠂇

𠂇

太尤



太尤



太尤

太尤

## 第八課 西瓜是圓的 Watermelons Are Round

𠂇  
𠂇

𠂇  
𠂇'



𠂇  
𠂇'

𠂇  
𠂇'



𠂇  
𠂇

𠂇  
𠂇'



𠂇  
𠂇'



𠂇  
𠂇'



𠂇  
𠂇



𠂇  
𠂇'

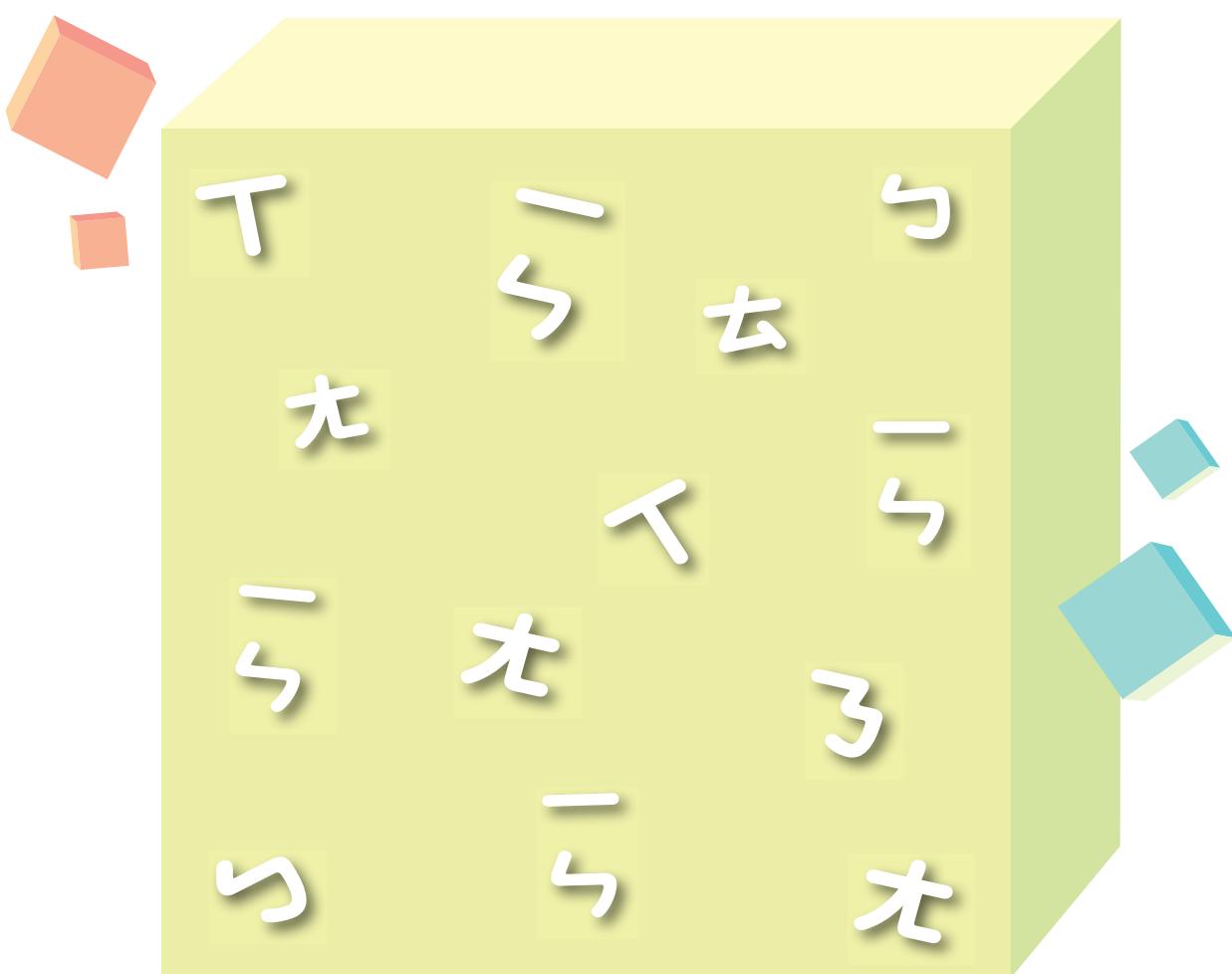
𠂇  
𠂇'



## 練習 Exercise

### Part I

- A. 圈圈看：請圈出圖中大的「大」和小的「小」。  
Circle 大 and 小 in the picture below.



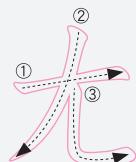
- B. 數數看：請數數看圖中有幾個大的「大」和小的「小」。Count how many 大 and 小 are in the picture above.

大 ( )

小 ( )

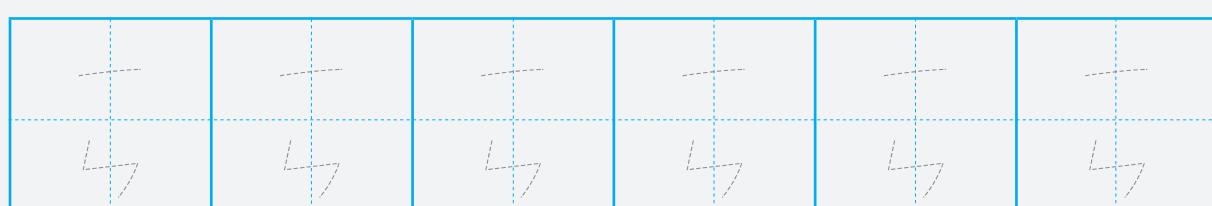
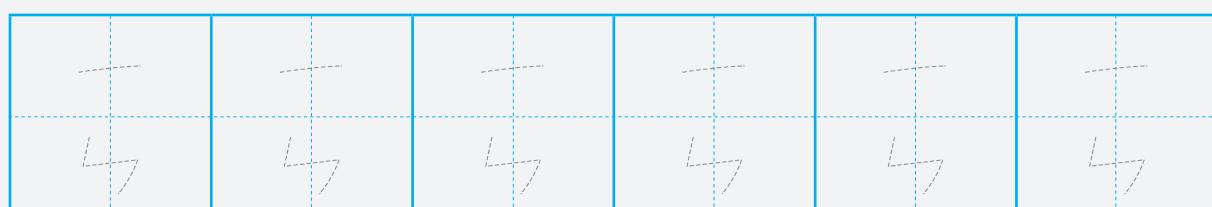
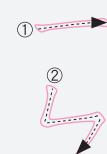
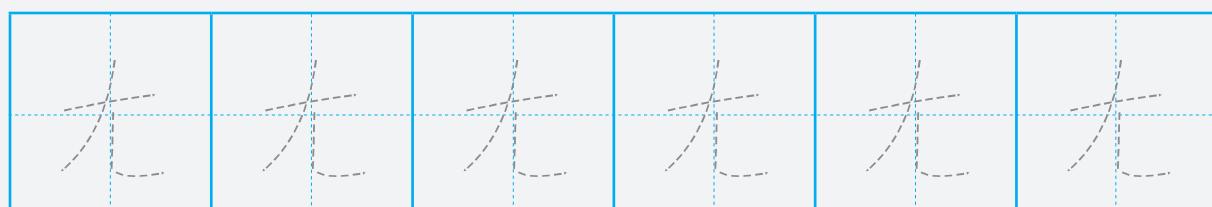
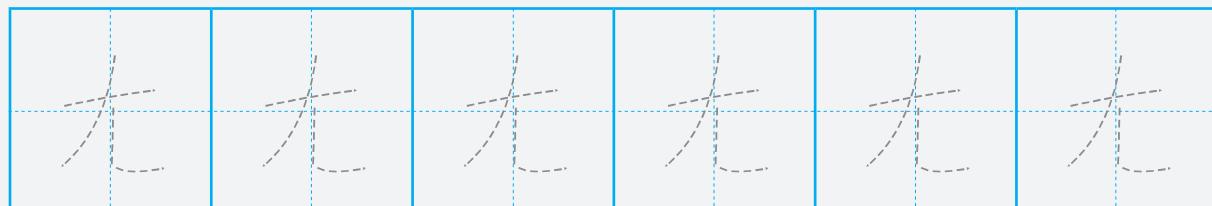
## 第八課 西瓜是圓的 Watermelons Are Round

C. 寫 大 寫 一 看 𠂇： 請 照 樣 寫 出 尤、𠂇。  
Write 尤 and 𠂇.



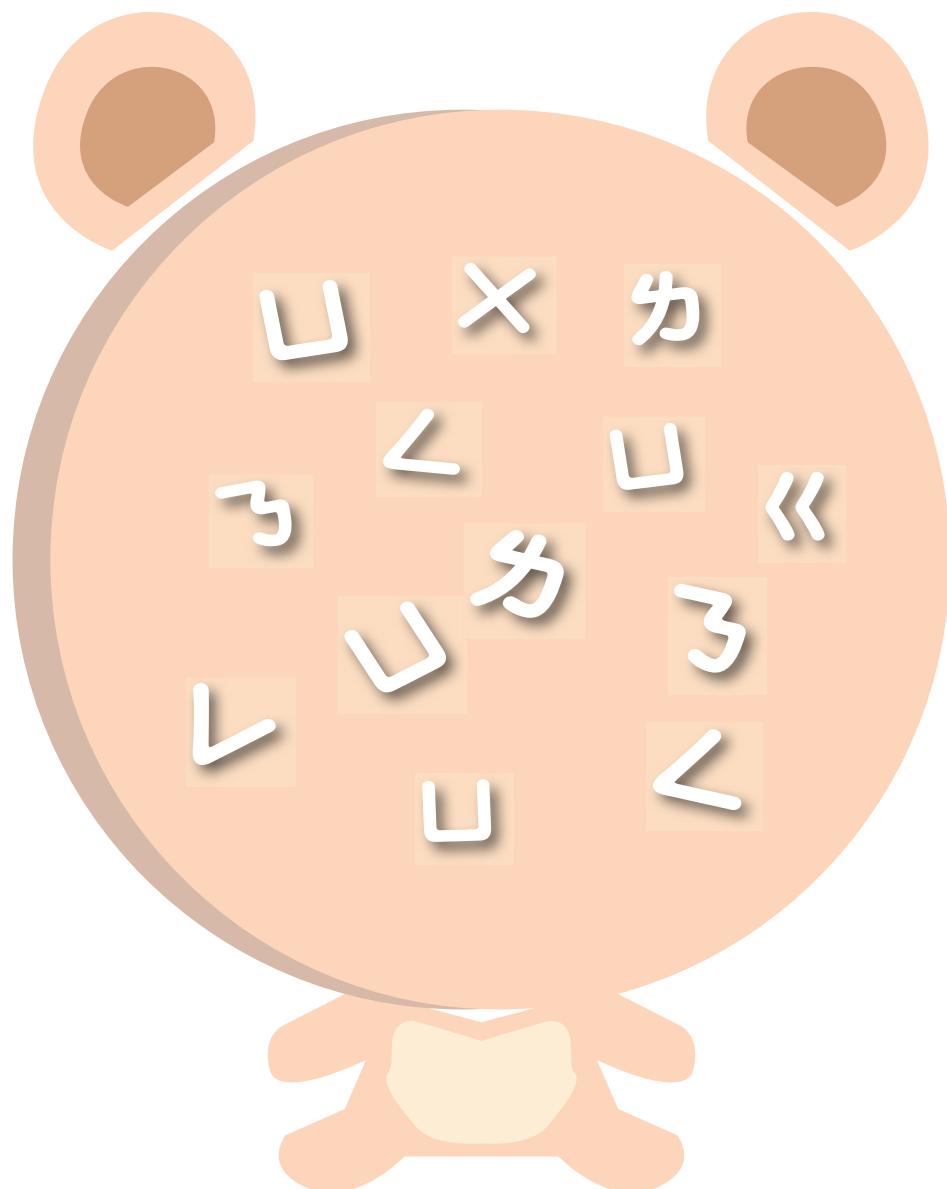
**大**

**一**



## Part II

- A. 圈 $\angle$ 圈 $\square$ 看 $\square$ ： 請 $\angle$ 圈 $\square$ 出 $\times$ 圖 $\square$ 中 $\square$ 的 $\angle$ 、 $\square$ 。  
Circle  $\angle$  and  $\square$  in the picture below.



- B. 數 $\times$ 數 $\times$ 看 $\square$ ： 請 $\angle$ 數 $\times$ 數 $\times$ 看 $\square$ 、圖 $\square$ 中 $\square$ 有 $\square$ 幾 $\square$ 個 $\angle$ 、 $\square$ 。 Count how many  $\angle$  and  $\square$  are in the picture above.

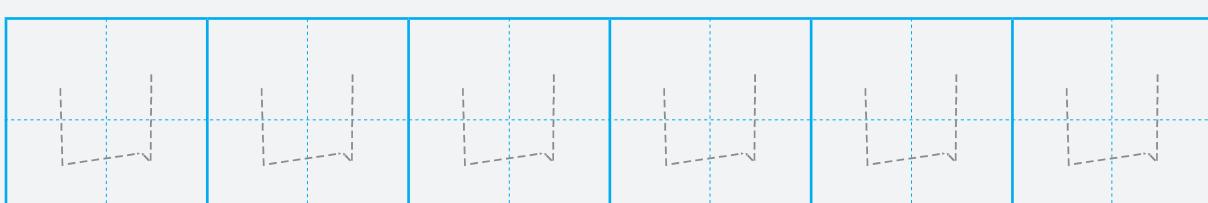
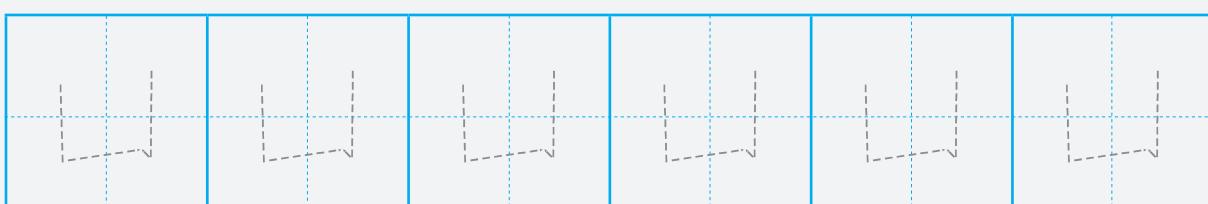
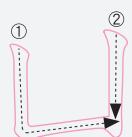
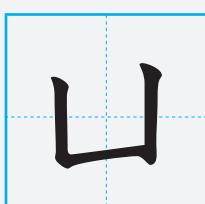
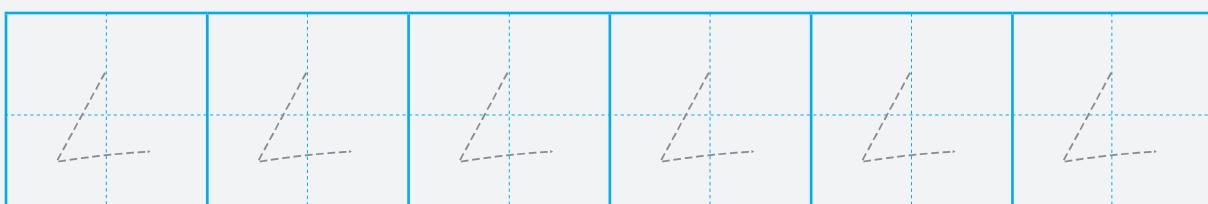
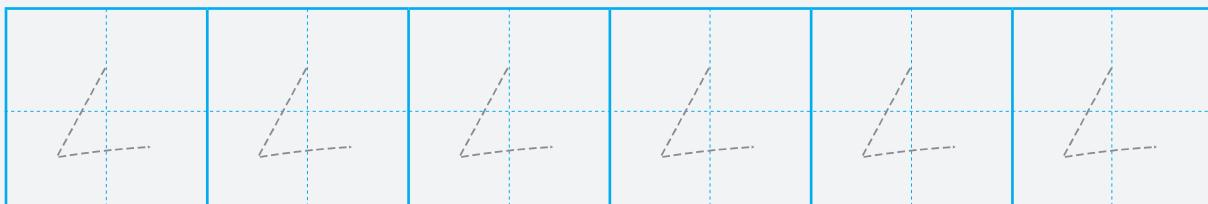
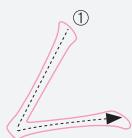
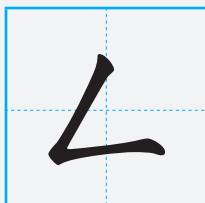
$\angle$  ( )

$\square$  ( )

## 第八課 西瓜是圓的 Watermelons Are Round

C. 寫セイ寫セイ看カク：請シテ照マサニ樣マタニ寫セイ出メス𠂇ムカシ、𠂇ムカシ。

Write 𠂇 and 𠂇.



## Part III 課堂活動：傳聲筒

Classroom Activity: Telegraph

- 老師使用字卡複習生詞，並將字卡貼於白板上。  
The teacher uses the flash cards to review the vocabulary words, then affixes the flash cards to the whiteboard.
- 將全班分成兩隊，每隊排成一列。  
The teacher then has the class form two lines.
- 每隊的第一個同學到老師前面聽生詞，回到隊伍後以接力的方式傳話。  
The first student in each line goes to the teacher. The teacher then whispers a vocabulary word to the student. The students then return to their respective teams and then whispers the vocabulary word to the next student in line. Each student in each team does the same to the person after them.
- 每隊最後一位同學到白板前敲字卡，最先敲對的組別獲勝。  
The last student in each line goes to the whiteboard and taps the correct flash card. The first team tap the correct card wins.

### 參考生詞 Reference Vocabulary Words

坐 △ 𠂇	立 △ 𠂊	走 △ 𠂔
夾 △ 𠂇	拉 △ 𠂊	推 △ 𠂔
上 △ 𠂇	下 △ 𠂊	左 △ 𠂔
右 △ 𠂇	前 △ 𠂊	後 △ 𠂔
門 △ 𠂇	戶 △ 𠂊	窗 △ 𠂔

第九課  
文文喜歡  
吃蘋果





第九課

# 文文喜歡吃蘋果

文文喜歡

吃蘋果

生詞

Vocabulary Words

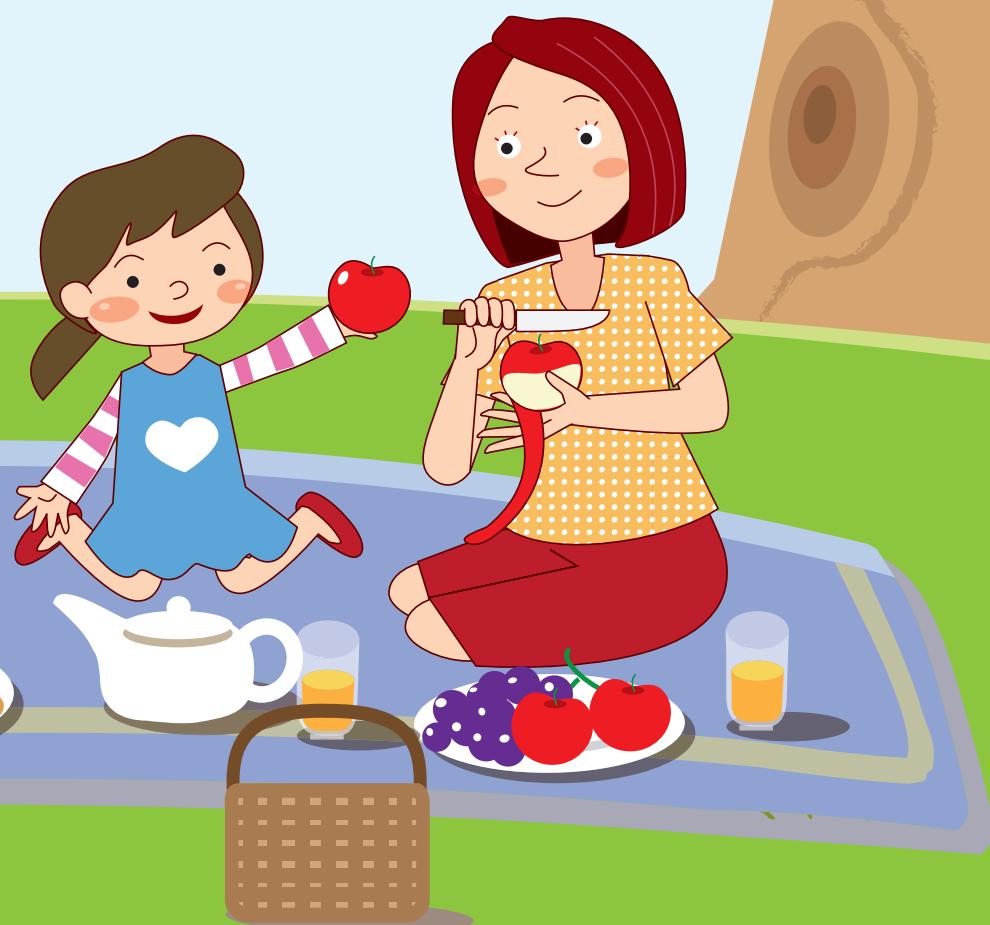
文文

吃蘋果



メ  
ラ  
メ  
ラ  
一  
厂  
メ  
ラ

タ  
一  
タ  
メ  
タ  
。



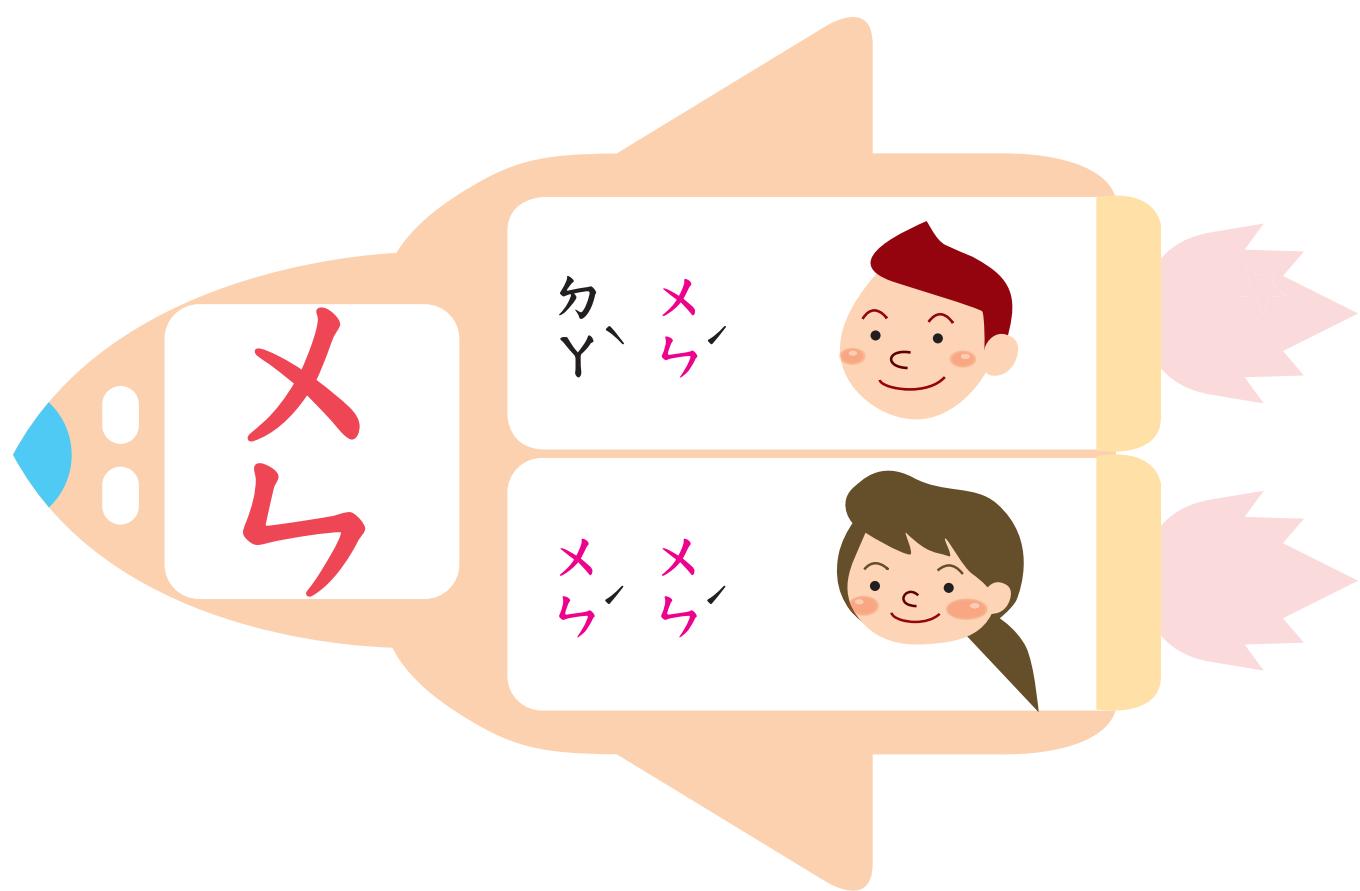
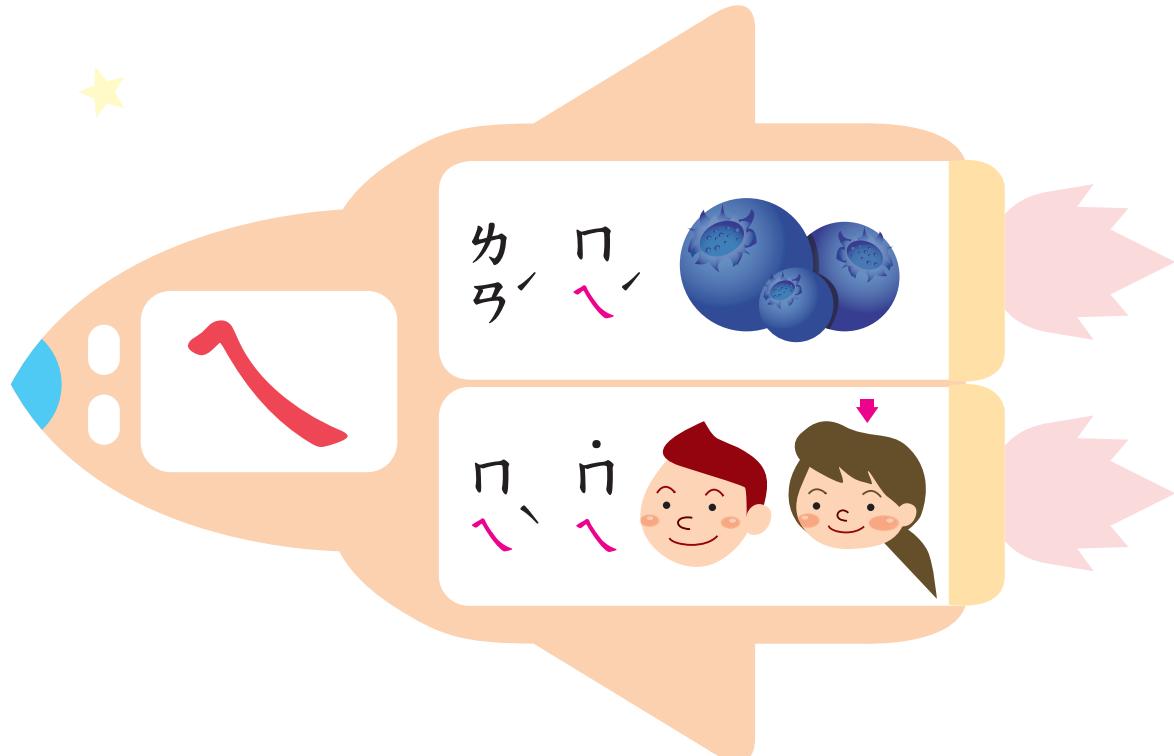
メ  
ラ  
メ  
ラ

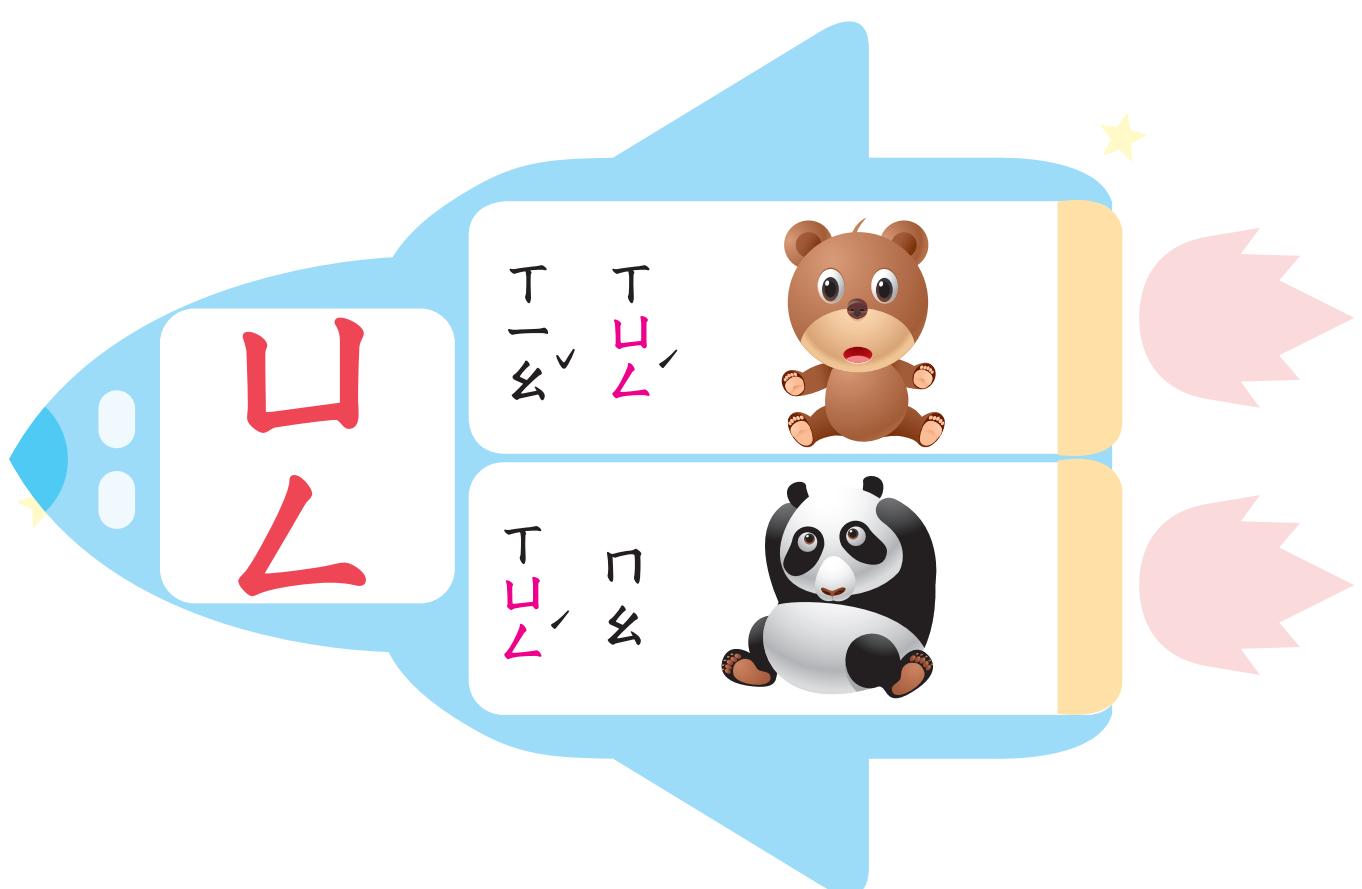
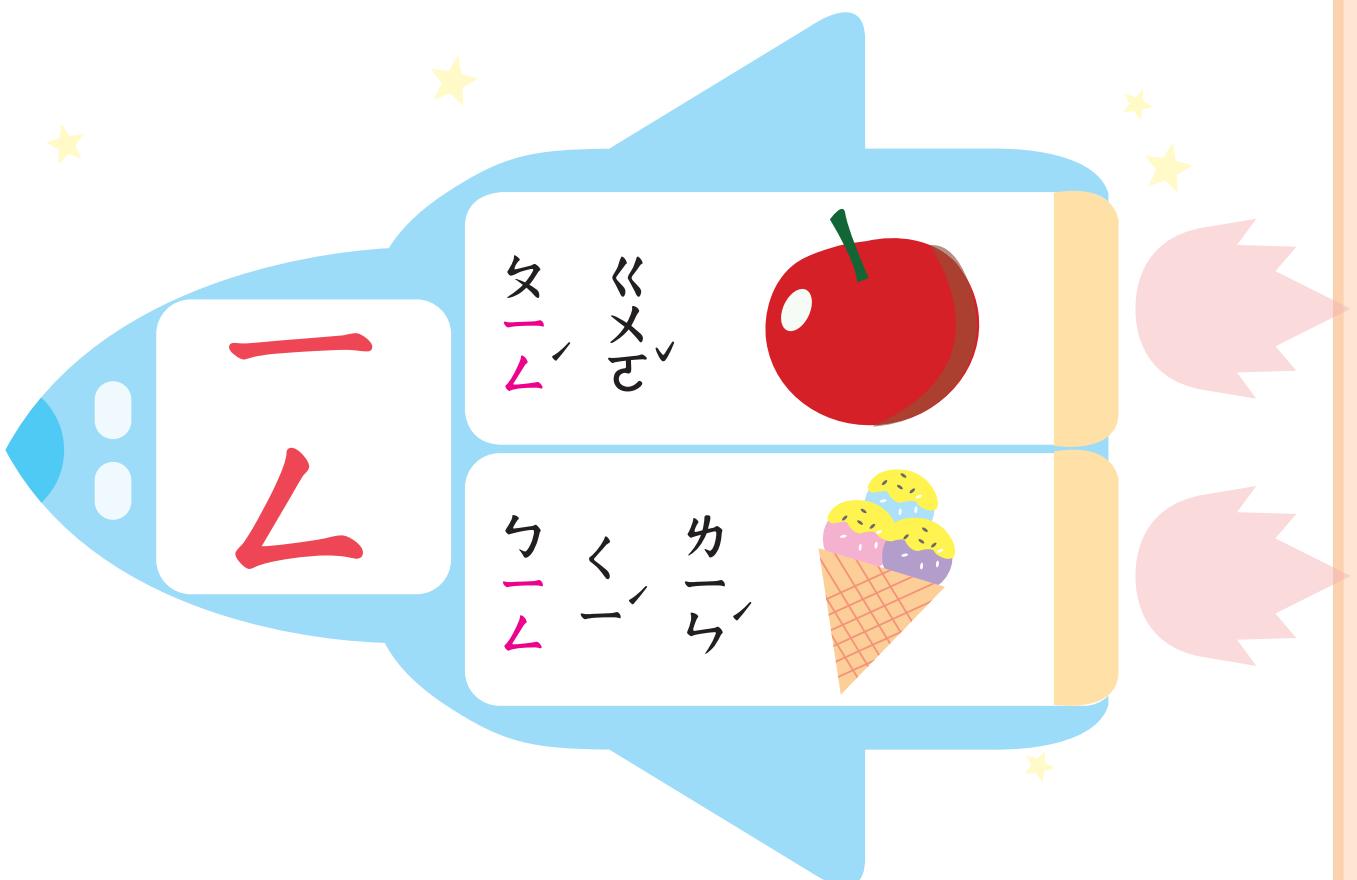
タ  
一  
タ  
メ  
タ

## 第九課 文文喜歡吃蘋果 Vivian Likes to Eat Apples

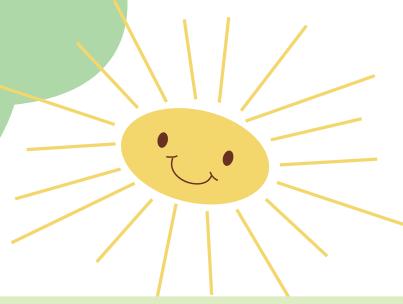


念 カタカタ、念 カタカタ、看 カタ、 Read aloud





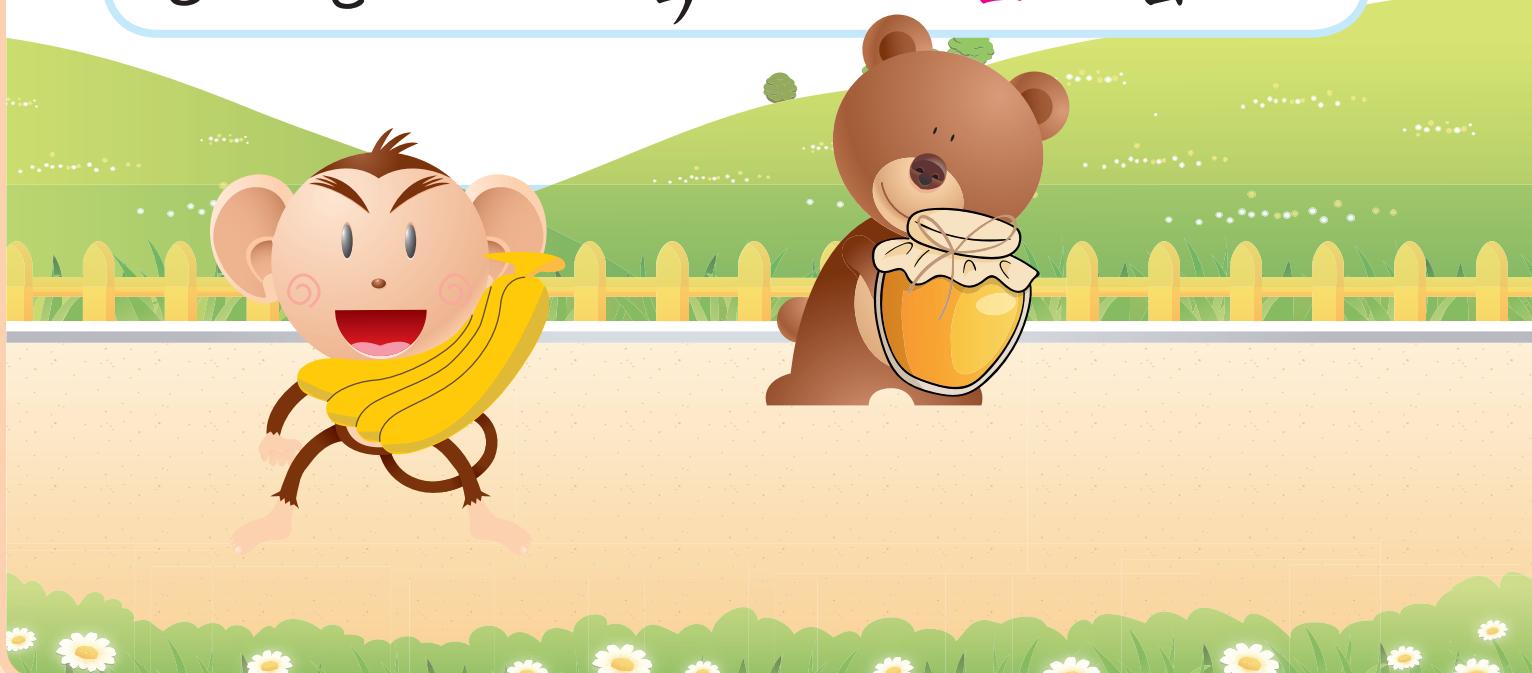
## 第九課 文文喜歡吃蘋果 Vivian Likes to Eat Apples



丁 𠂔 一 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

𠂔 𠂓 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

厂又丶 卅 一 厂メ弓 彳 丁一尤 ハ一糸。

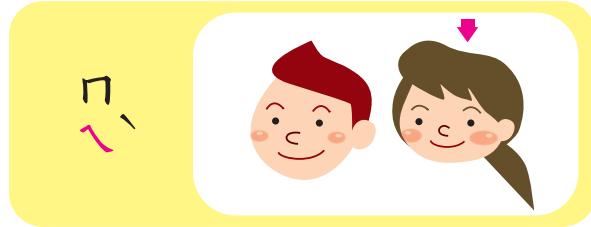
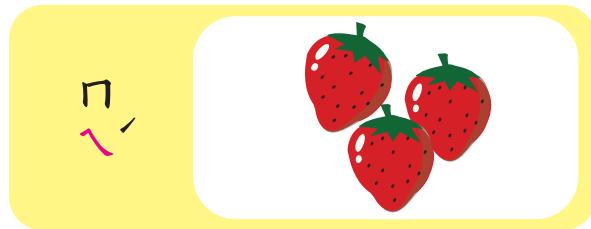
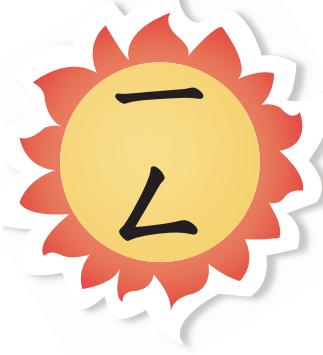




## 拼 拼 看

Write out

請聽音檔跟著念，一次。 Listen and repeat.



## 第九課 文文喜歡吃蘋果 Vivian Likes to Eat Apples

ケ  
ー  
ム



ケ  
ー  
ム

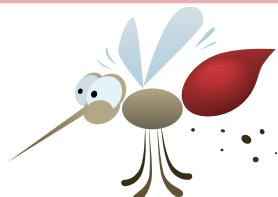


ケ  
ー  
ム



メ  
ム

メ  
ム

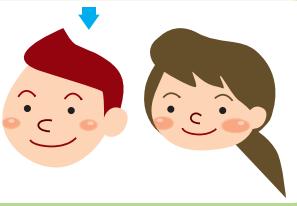


メ  
ム

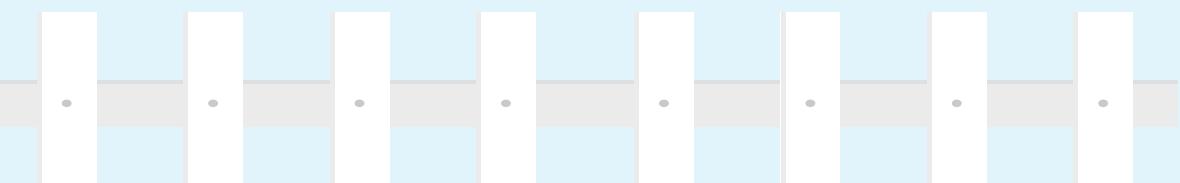


メ  
ム

テ  
ム



テ  
ム





## 聲調 Tones

請聽音檔標上聲調。 Listen and mark the tones.



1

タ  
ー  
ル

タ  
メ  
ル

^\circ

2

チ  
ー  
ム

チ  
ー  
ム

^\circ

3

メ  
ー  
ル

メ  
ー  
ル

^\circ

4

タ  
ー  
ム

タ  
ム  
ル

練習 Exercise

Part I

A. 圈圈看：請圈出圖中 的 𠂇 、 𠂇 。  
Circle 𠂇 and 𠂇 in the picture below.



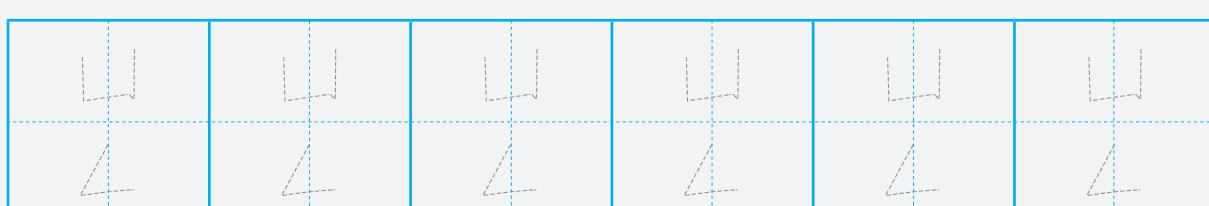
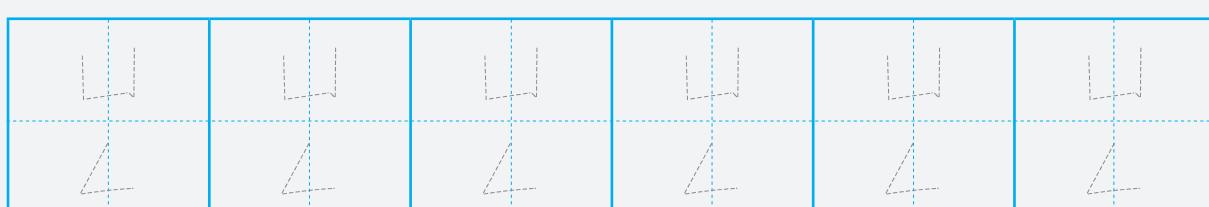
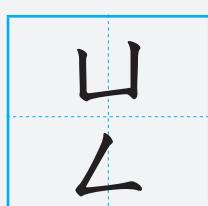
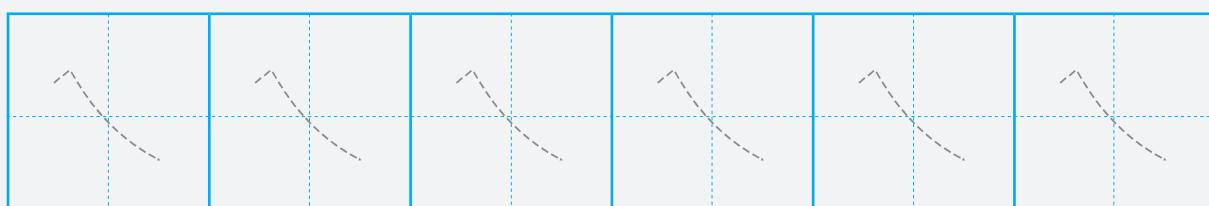
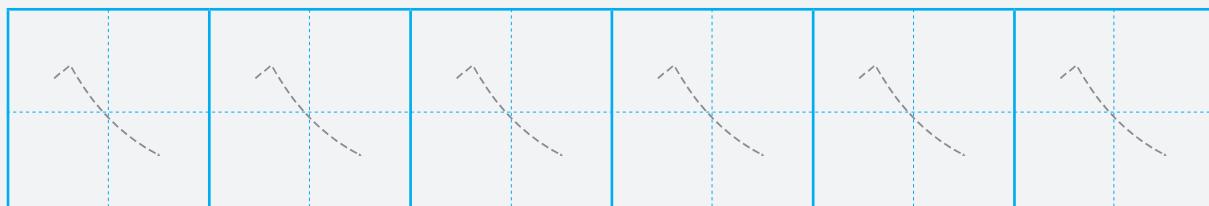
B. 數數看：請數數看圖中有幾個 𠂇 、 𠂇 。 Count how many 𠂇 and 𠂇 are in the picture above.

𠂇 ( )

𠂇 ( )

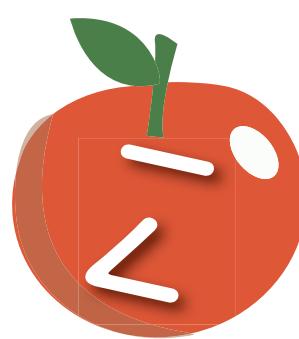
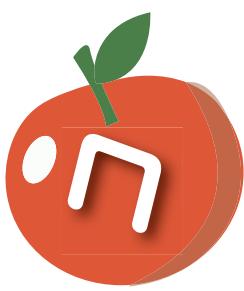
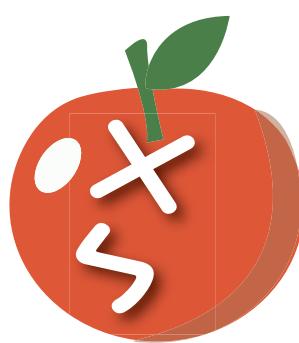
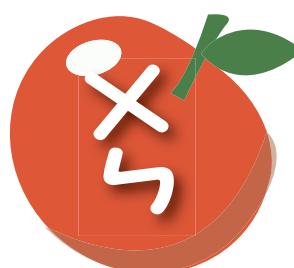
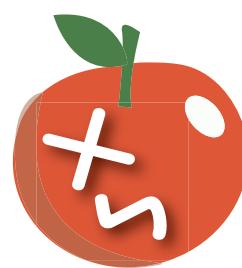
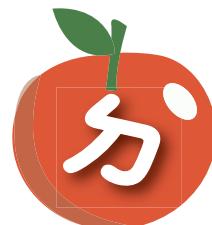
C. 寫 𠂔 寫 𠂎 看 𠂇： 請 𠂇 照 𠂔 樣 𠂔 寫 𠂔 出 𠂔 、 𠂎 。

Write 𠂔 and 𠂎 .



## Part II

- A. 圈 𠂇 圈 𠂊 看 𠂔： 請 𠂇 圈 𠂇 出 圖 中 𠂔 的 𠂇 、 𠂊。  
Circle 𠂇 and 𠂊 in the picture below.



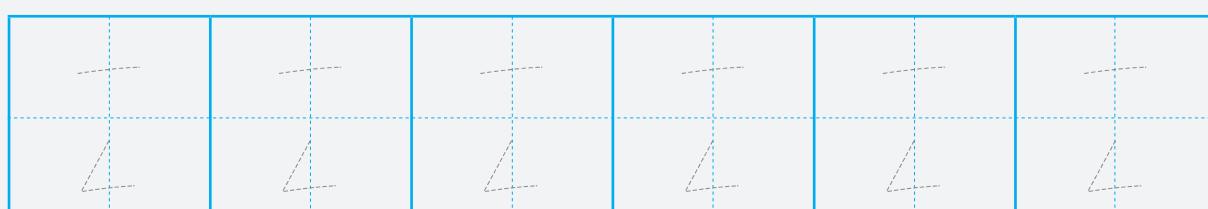
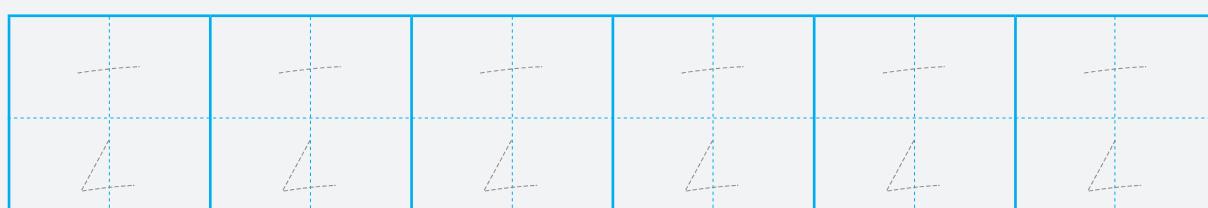
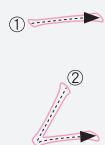
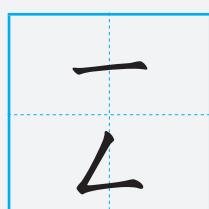
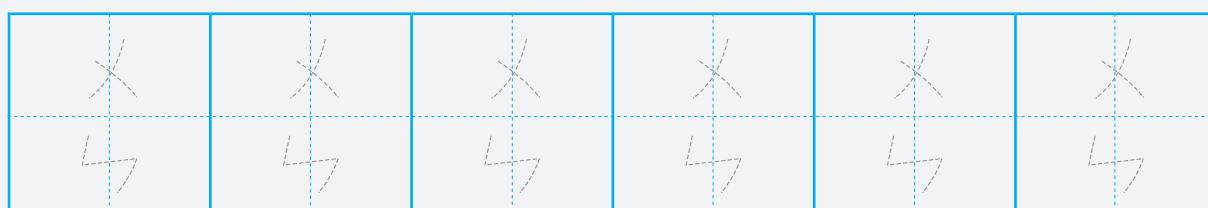
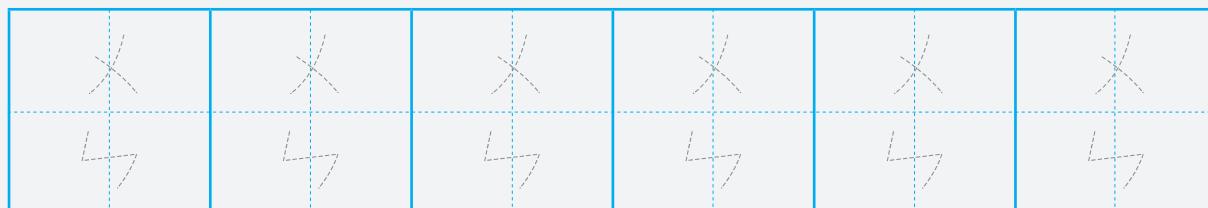
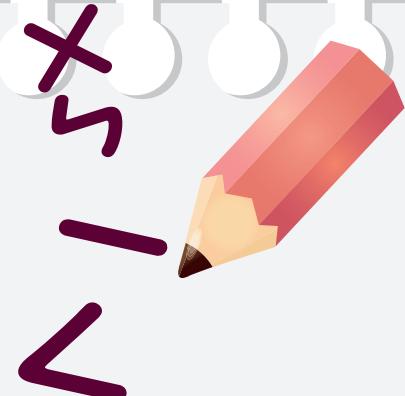
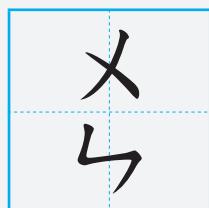
- B. 數 𠂇 數 𠂊 看 𠂔： 請 𠂇 數 𠂇 數 𠂊 看 圖 中 𠂔 有 𠂇 幾 𠂊 個 𠂇 、 𠂊。  
Count how many 𠂇 and 𠂊 are in the picture above.

𠂇 ( )

𠂊 ( )

C. 寫 𠂇、𠂊：請照樣寫出 𠂇、𠂊。

Write 𠂇 and 𠂊.



### Part III 課堂活動：打擊魔鬼

Classroom Activity: Beat the Devil

- 老師請將本課字卡分發給班上每個同學，再指定一位同學當鬼，給當鬼的同學一根紙捲的棒子供打擊，請提醒學生只能打桌子。

Teacher gives each student a flash card, and appoints one student to be the devil. The student who is it is given a baton made of rolled up paper. Students should be reminded to only hit desks.

- 老師先隨機喊一個生詞，例如：「蘋果」，那麼鬼就會要去打拿著「蘋果」那張字卡的人的桌子。

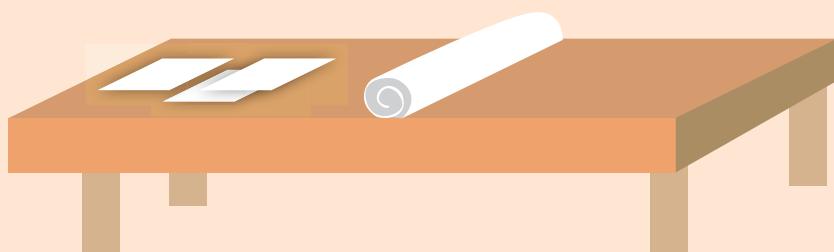
The teacher randomly calls out a vocabulary word, such as “apple”. The devil then hits the desk in front of the student with that word.

- 拿著「蘋果」的人，必須在棒子打到他的桌子前，喊出下一個生詞，例如「草莓」，那麼鬼就必須去打拿著「草莓」的人，以此類推。

The person holding “apple” must, before the devil hits the desk in front of him, call out a vocabulary word, such as “strawberry”. The devil then must hit the desk in front of the student holding “strawberry”, and so on.

- 若拿著「草莓」的人反應較慢，來不及在敲打前喊出下一個生詞，就必須把棒子給他，由他來當下一個鬼。而本來的鬼就拿走「草莓」這個生詞。

If the student with “strawberry” doesn't call out another vocabulary word before the devil hits his desk, he takes the baton and becomes the devil, and the devil is given the word “strawberry”.



第 タメ 十 トメ 課 カト

畫 タメ 雪 トメ 人 トメ

𠂇

一

山 タケシ  
世 セ

儿

之



第十九課

# 畫雪人

メ  
セ

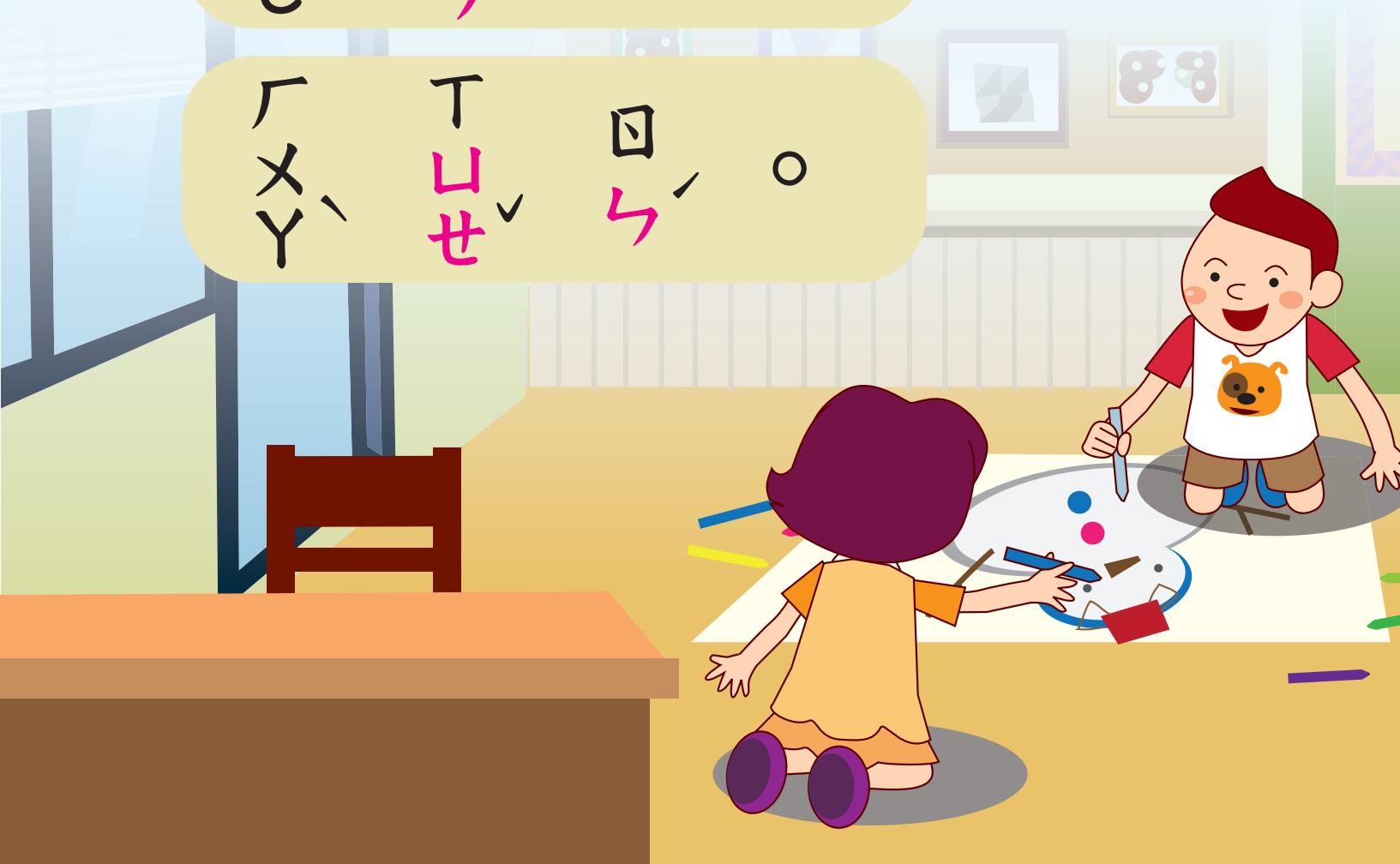
ト  
ウ

一  
ヽ  
ク  
一

厂  
メ  
タ

ト  
ウ  
セ

日  
ヽ  
。



## 生詞 Vocabulary Words

一  
ヽ  
ク  
一

ト  
ウ  
セ

戸  
ヽ  
太  
一

メ エ ハ ハ

ヲ 一 ハ ハ

# 第十課 畫雪人 Draw a Snowman



念ㄋ一ㄉ、ㄋ一ㄉ、ㄎ一ㄉ、念ㄋ一ㄉ、ㄋ一ㄉ、ㄎ一ㄉ、看ㄎ一ㄉ、 Read aloud

儿

丁口せㄊㄩㄝ

日ㄉ



戸ㄉ 大ㄉ一

儿

儿ㄉ 分メ工ㄉㄨㄥ



儿ㄉ 卅ㄉ



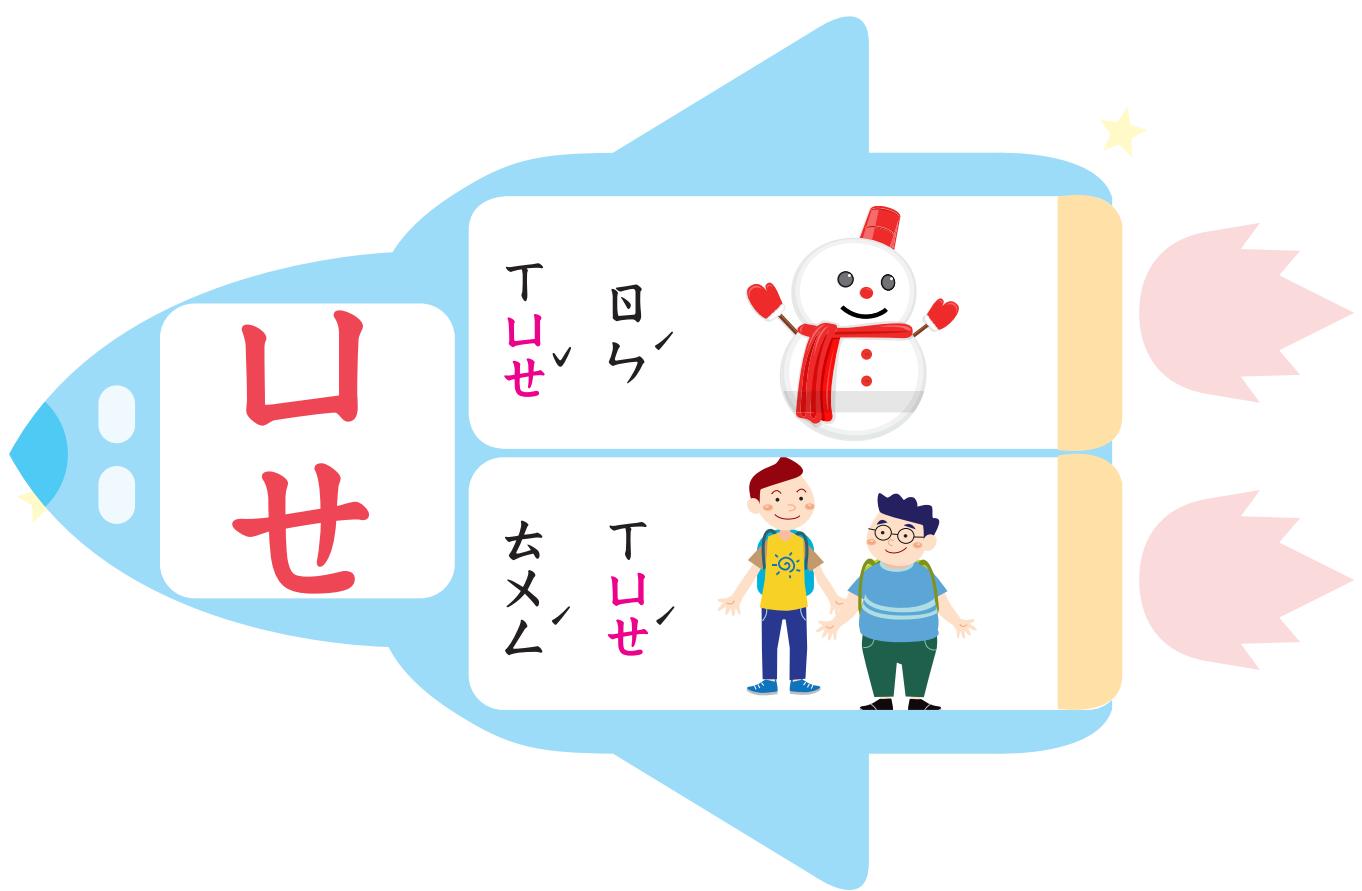
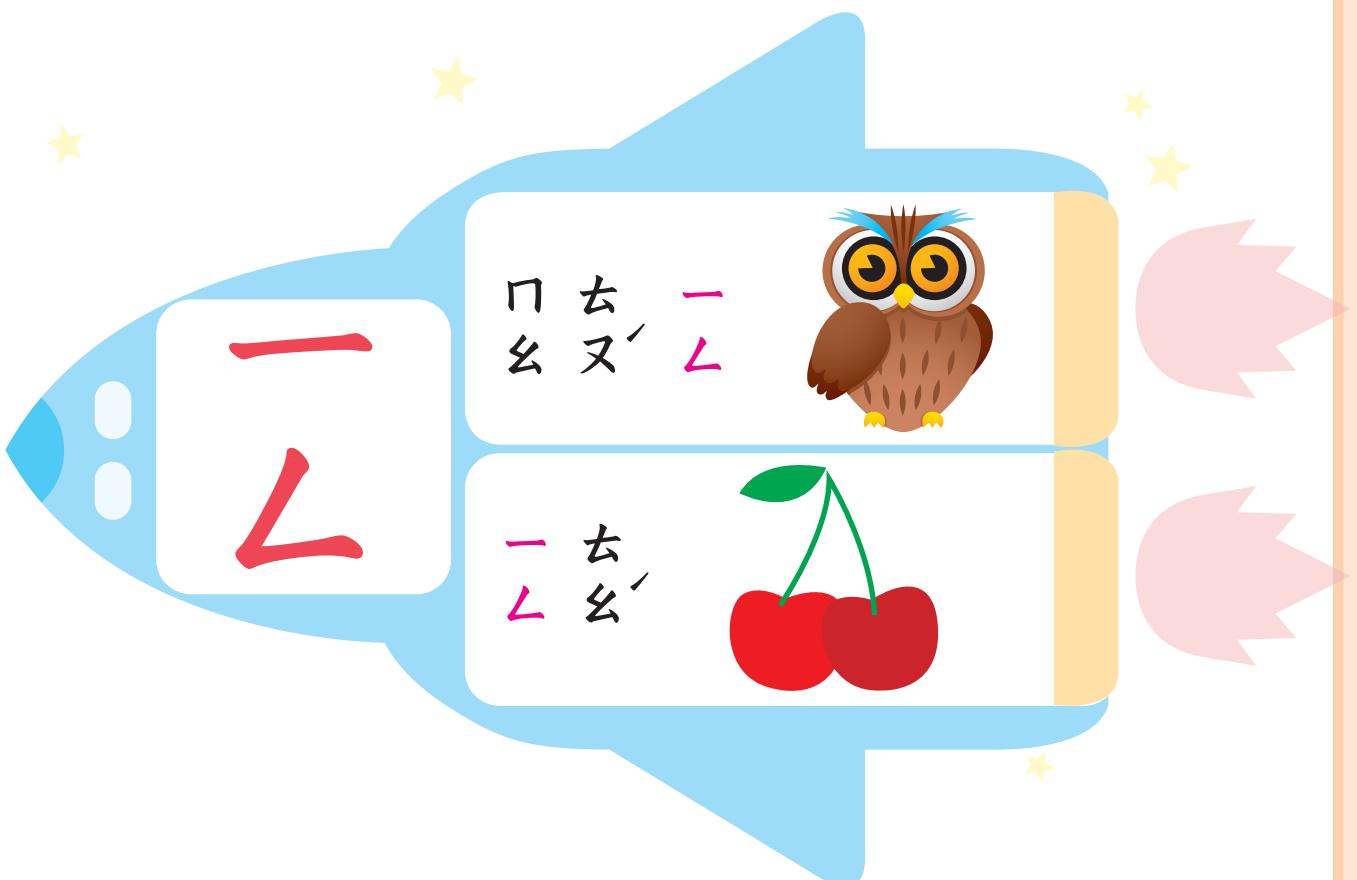
一

一ㄉ 𠂔ㄉ



一ㄉ 𠂔ㄉ





## 第十課 畫雪人 Draw a Snowman

メ  
ヒ

ハ  
メ、  
ヒ

ハ  
ム

ヌ、  
ム

一  
ム

・  
カ  
サ

一  
ヲ、  
ル

リ  
一  
ム

,

ミ  
ヒ

ハ  
メ、  
ヒ

ハ  
ム

ヌ、  
ム

一  
ム

・  
カ  
サ

ル、  
カ  
メ

カ  
メ  
ヒ

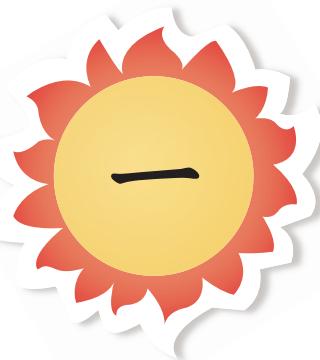
。





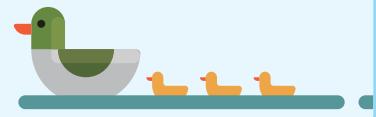
## 拼 拼 看 Write out

請聽音檔跟著念，一次。 Listen and repeat.



## 第十課 畫雪人 Draw a Snowman

一  
Y



一  
Y'



一  
Y^

一  
Y`

儿

儿'



儿^



儿`

2

丁口せ

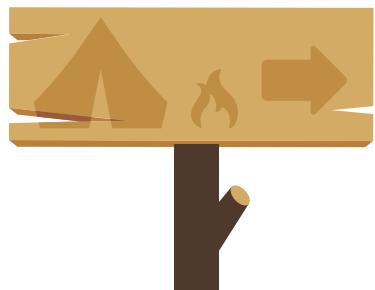
丁口せ'



丁口せ^



丁口せ`



## 練習 Exercise

### Part I

A. 圈圈看：請圈出圖中的一、儿、一。 Circle 一, 儿 and 一 in the picture below.

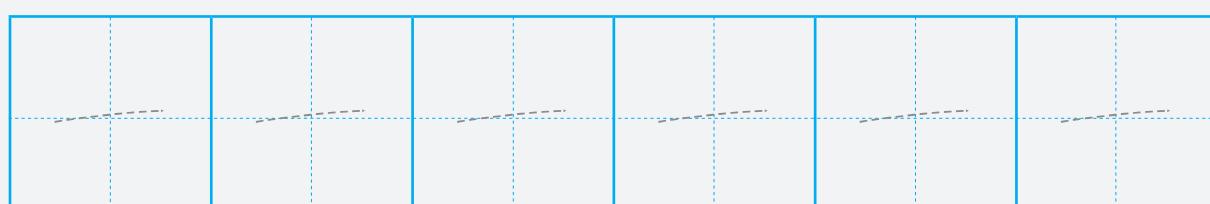
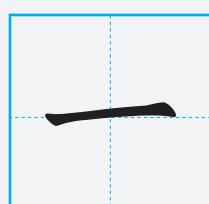
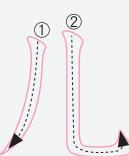
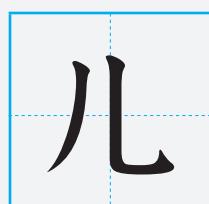
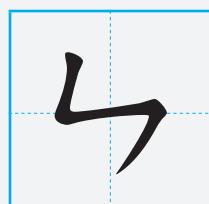


B. 數數看：請數數看圖中有幾個一、儿、一。 Count how many 一, 儿 and 一 are in the picture above.

一 ( )      儿 ( )      一 ( )

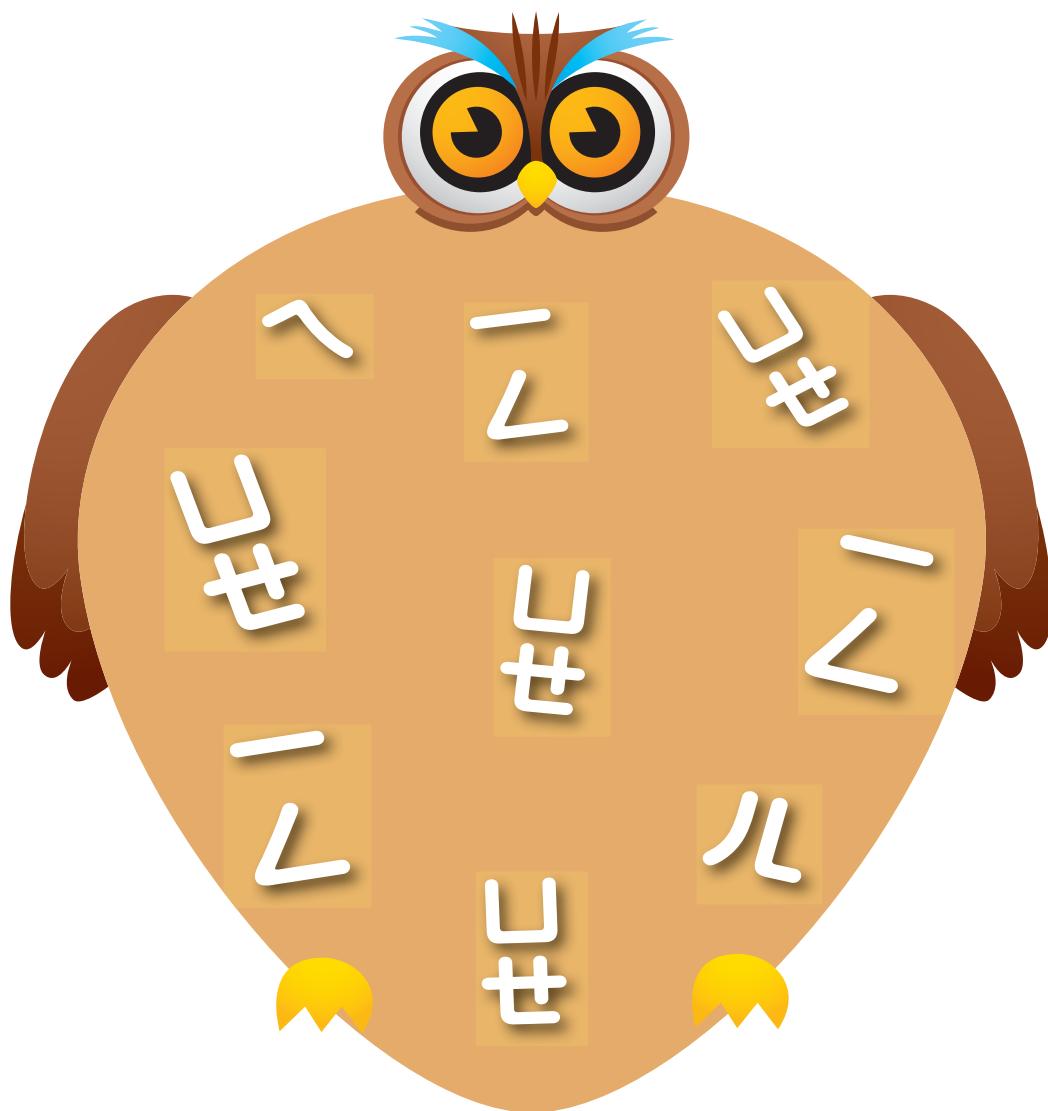
## 第十課 畫雪人 Draw a Snowman

C. 寫セイ寫セイ看カク： 請ク照ム樣マニヤク寫セイ出メス𠂇ハ、 儿ル、 一イチ。  
Write ハ, ル and 一.



## Part II

A. 圈 𠂇 看 𠂇： 請 𠂇 圈 𠂇 出 圖 𠂇 中 𠂇 的 𠂇 、 𠂇。  
Circle 𠂇 and 𠂇 in the picture below.



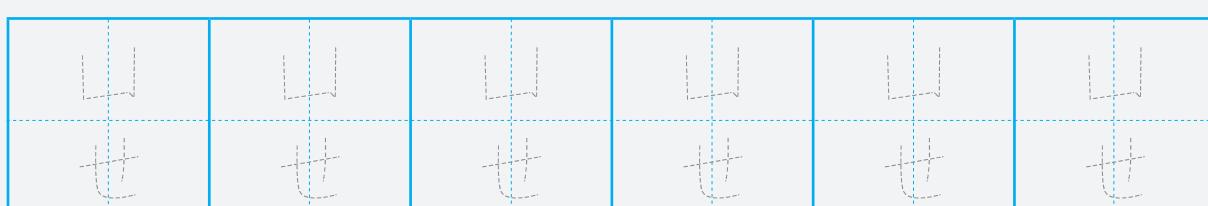
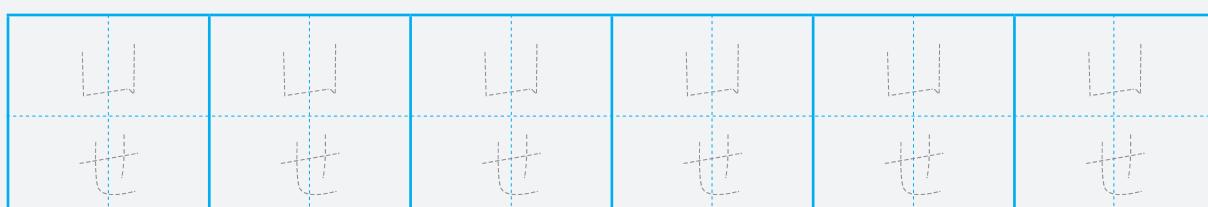
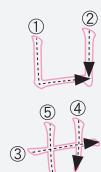
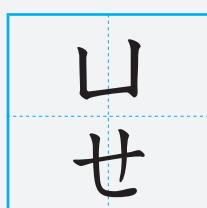
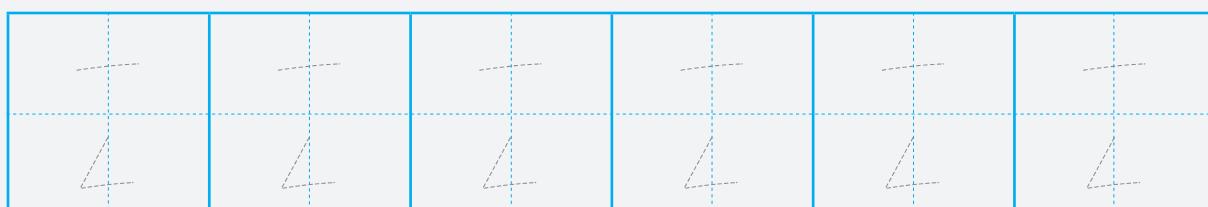
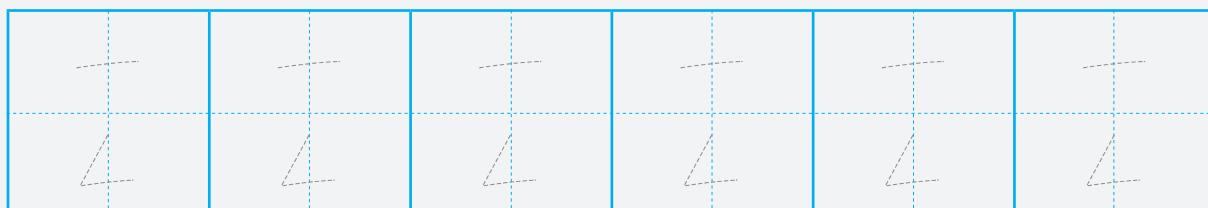
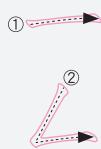
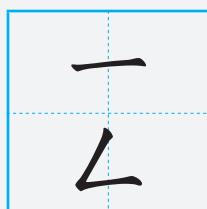
B. 數 𠂇 數 𠂇 看 𠂇： 請 𠂇 數 𠂇 數 𠂇 看 𠂇 圖 𠂇 中 𠂇 有 𠂇 幾 𠂇 個 𠂇 𠂇 、 𠂇。  
Count how many 𠂇 and 𠂇 are in the picture above.

𠂇 ( )

𠂇 ( )

## 第十課 畫雪人 Draw a Snowman

C. 寫セイ寫セイ看カク：請シラフ照マム樣マタニ寫セイ出メス一イチ、山サンせセ。Write イチ and サンセ.



## Part III 課堂活動：對對碰

Classroom Activity: Find a Match

- 老師準備兩套字卡。  
The teacher prepares two sets of flash cards.
- 老師使用字卡複習生詞。  
The teacher uses the flash cards to review the vocabulary words.
- 老師將兩套字卡隨機發給每個同學，同學不可以讓別人看到字卡上的生詞。  
The teacher hands out one card from the two sets of vocabulary words cards randomly to students. Students should not let other students see their card.
- 遊戲開始後，每個學生需大聲念出字卡上的生詞，並尋找跟自己拿到同樣字卡的人。  
Each student calls out the vocabulary word on their card and then looks for the other student with the card with the same vocabulary word.
- 最快找到同樣字卡的組別獲勝。  
The pair which finds each other first wins.

### 參考考 生 詞 Reference Vocabulary Words



第十課 畫雪人 Draw a Snowman



第十一課

心美喜歡  
聽音樂

U ㄩ  
一  
ㄨ ㄨ  
X ㄤ





第十一課

# 心美喜歡聽音樂

か  
み  
い  
く  
る

一  
ヌ  
リ  
く



生詞 Vocabulary Words

一  
ヌ  
リ  
く

去  
一  
く  
る  
せ

T  
一  
ㄣ

ㄇ  
ㄟˇ

T  
一  
ㄣ

ㄏ  
ㄨㄞ

ㄉ  
一  
ㄣ

ㄧ  
ㄣ

ㄩ  
ㄝ

。○





念ㄉ一ㄉ、念ㄉ一ㄉ、看ㄉ、 Read aloud

山

一  
ヌ

ム



一  
ヌ

ム



山

太  
ム

一  
ル

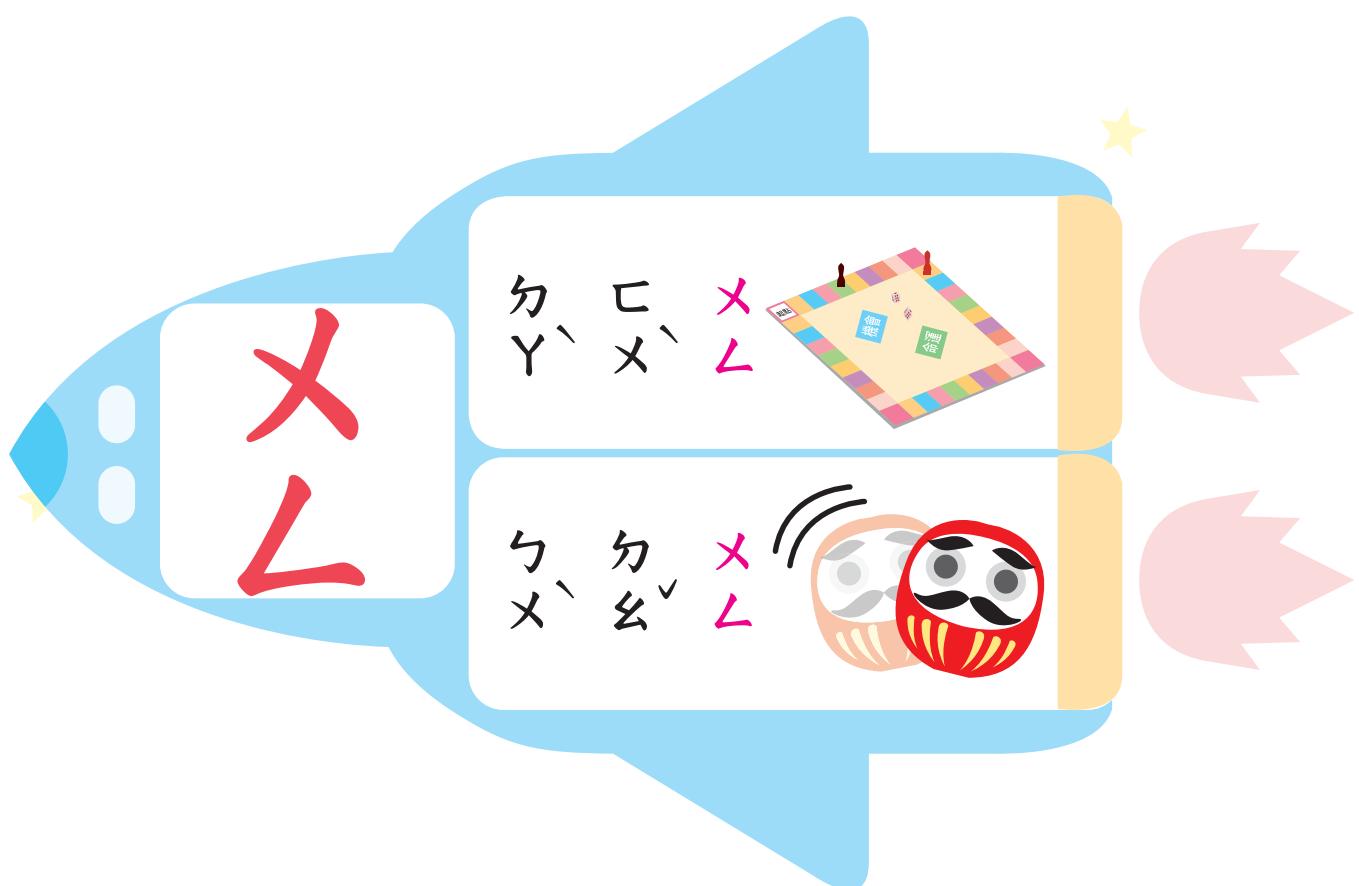
セ



ム  
、  
山

一  
尤





## 第十一課 心美喜歡聽音樂 May Likes to Listen to Music

か  
メ  
く

口  
一  
く

て  
一  
く

厂  
メ  
く

メ  
ラ

か  
く

こ  
く

メ  
く

,

一  
ヌ  
く

タ  
く

て  
一  
く

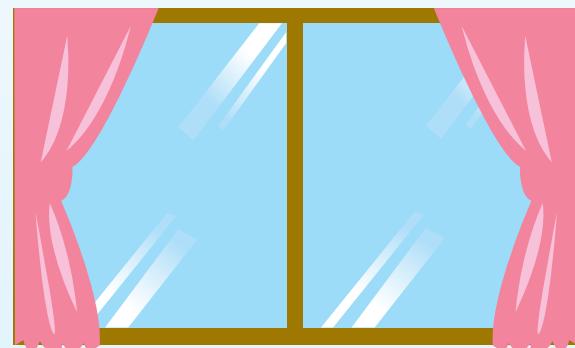
厂  
メ  
く

ち  
く

口  
く

厂  
メ  
く

。

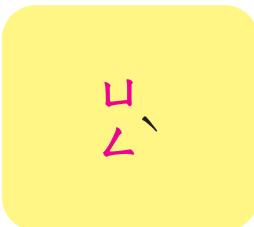




## 拼 拼 看

ターハ ターハ チ、 Write out

請 く 聽 き 音 おと 檔 とう 跟 つ 著 しょ 念 ねん 一 い 次 じ。 Listen and repeat.



## 第十一課 心美喜歡聽音樂 May Likes to Listen to Music

一 ラ



一 ラ



一 ラ



一 ラ

口 セ

口 セ

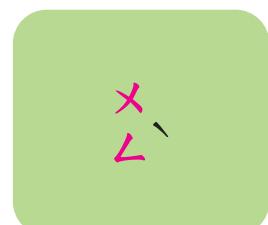


メ ラ



メ ラ

メ ラ





## 聲調 Tones

請聽音檔標上聲調。 Listen and mark the tones.



1

一  
ヌ  
イ

レ  
ル  
ー

2

太  
一  
ム

一  
ル

レ  
セ

3

レ  
セ

カ  
一  
尤

4

カ  
一  
尤

二  
メ

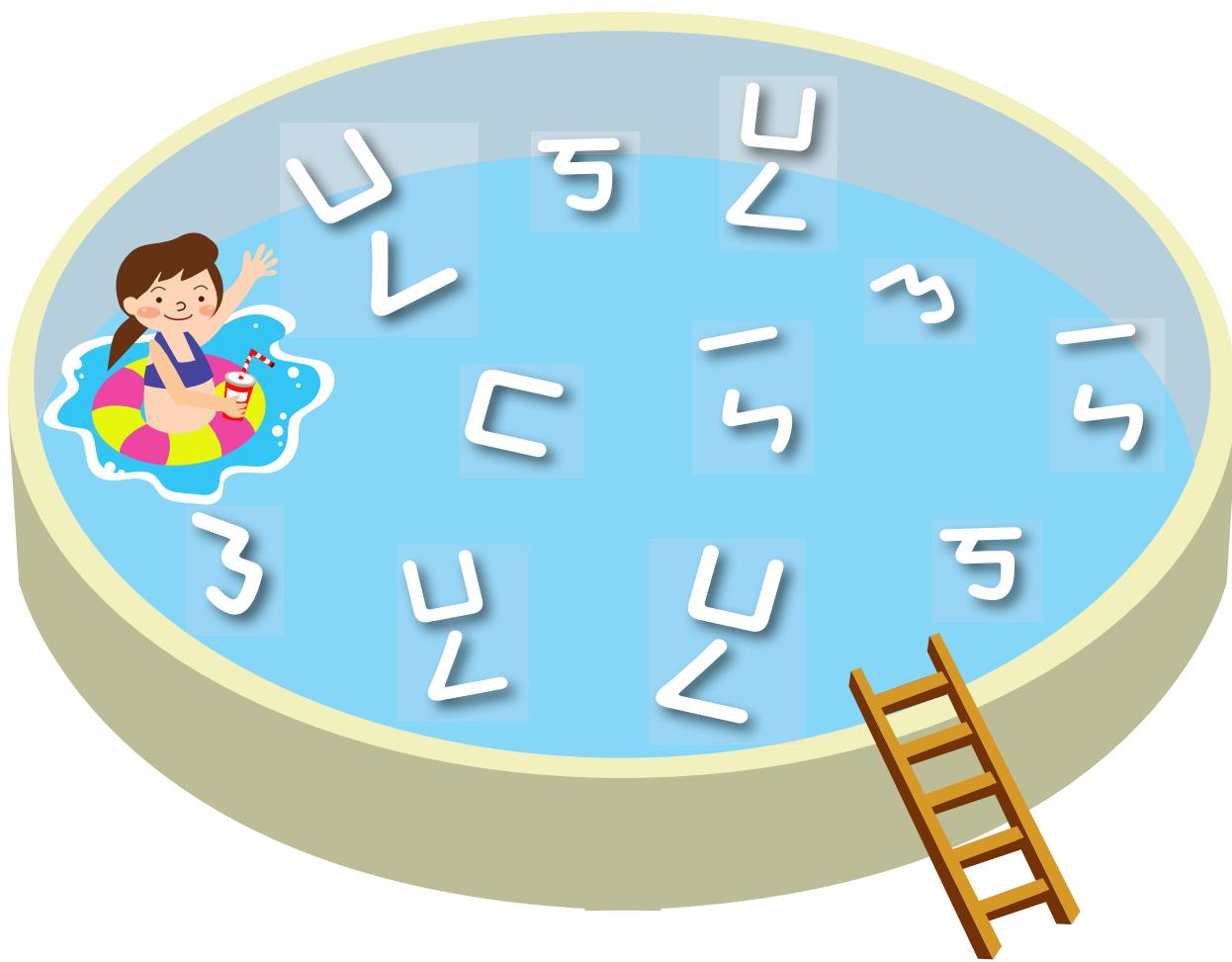
メ  
ル

練習 Exercise

Part I

A. 圈圈看：請圈出圖中中的𠂇、𠂅。

Circle 𠂇 and 𠂅 in the picture below.

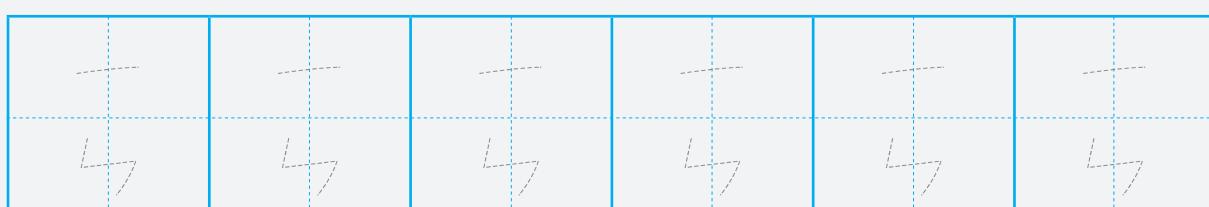
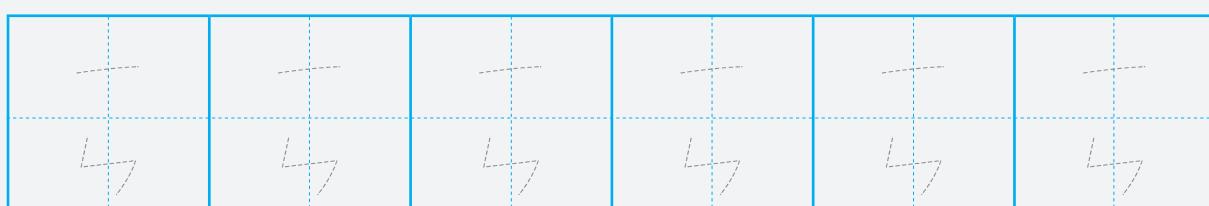
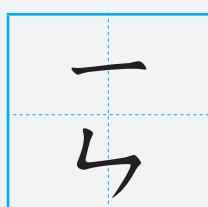
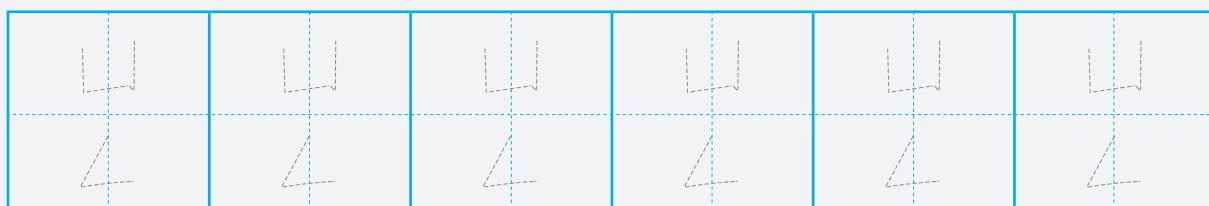
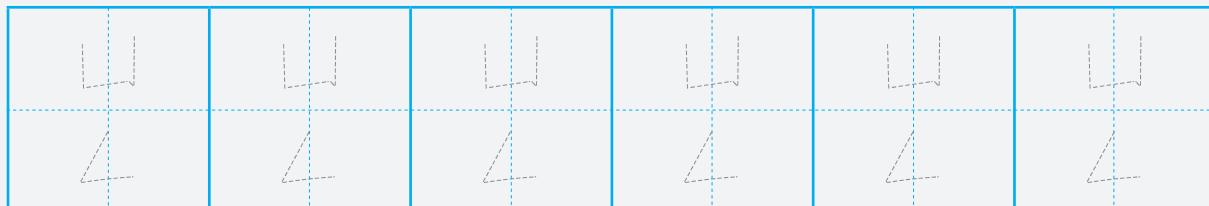
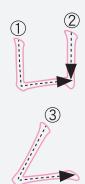
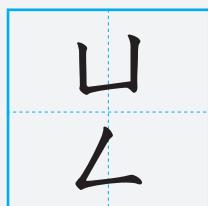


B. 數數看：請數數看圖中有幾個𠂇、𠂅。Count how many 𠂇 and 𠂅 are in the picture above.

𠂇 ( )

𠂅 ( )

C. 寫 𠂇 寫 𠂇 看 𠂇： 請 𠂇 照 𠂇 樣 𠂇 寫 𠂇 出 𠂇 、 𠂇。  
Write 𠂇 and 𠂇.



## Part II

- A. 圈 𠂇 圈 𠂉 看 ㄉㄉ： 請 𠂇 圈 𠂇 出 ㄨ 圖 ㄉㄉ 中 ㄓㄔ 的 ㄉㄉ 、 ㄨㄉ。  
Circle 𠂇 and ㄨ in the picture below.



- B. 數 ㄉㄉ 數 ㄨㄉ 看 ㄉㄉ： 請 𠂇 數 ㄉㄉ 數 ㄨㄉ 圖 ㄉㄉ 中 ㄓㄔ 有 一 幾 四 個 ㄉㄉ 、 ㄨㄉ。 Count how many 𠂇 and ㄨ are in the picture above.

𠂇 ( )

ㄨ ( )

C. 寫 山、世 看 𠂇：請照樣寫出 𠂇、𠂇。  
Write 𠂇 and 𠂇.

The page contains two rows of handwriting practice grids for the characters '𠂇' and '𠂇'. Each grid consists of two rows of dashed lines. The first row contains the character '山' (Shan) and the second row contains the character '世' (Shi). The first grid includes stroke order guides for both characters.

**Top Grid:**


**Bottom Grid:**


**Third Row:**


**Fourth Row:**


## Part III

### 課堂活動：進攻堡壘

Classroom Activity: Storm the Castle

- 老師將全班學生分成兩組，並使用字卡複習本課生詞。

The teacher divides the class into two groups, and uses the flash cards to review the vocabulary words.

- 老師將字卡排成一列貼在白板上，兩組分別在字卡兩側排隊。

The teacher arranges the flash cards in a line on the whiteboard. Each group forms a line on each side of the flash cards.

- 遊戲開始後每隊第一位同學需一邊念出該字卡後，一一邊往前进，兩隊第一位同學相遇後需猜拳。猜贏的人才可繼續前进，猜輸的人則由該隊第二位同學接續從該側第二張字卡重新前进。

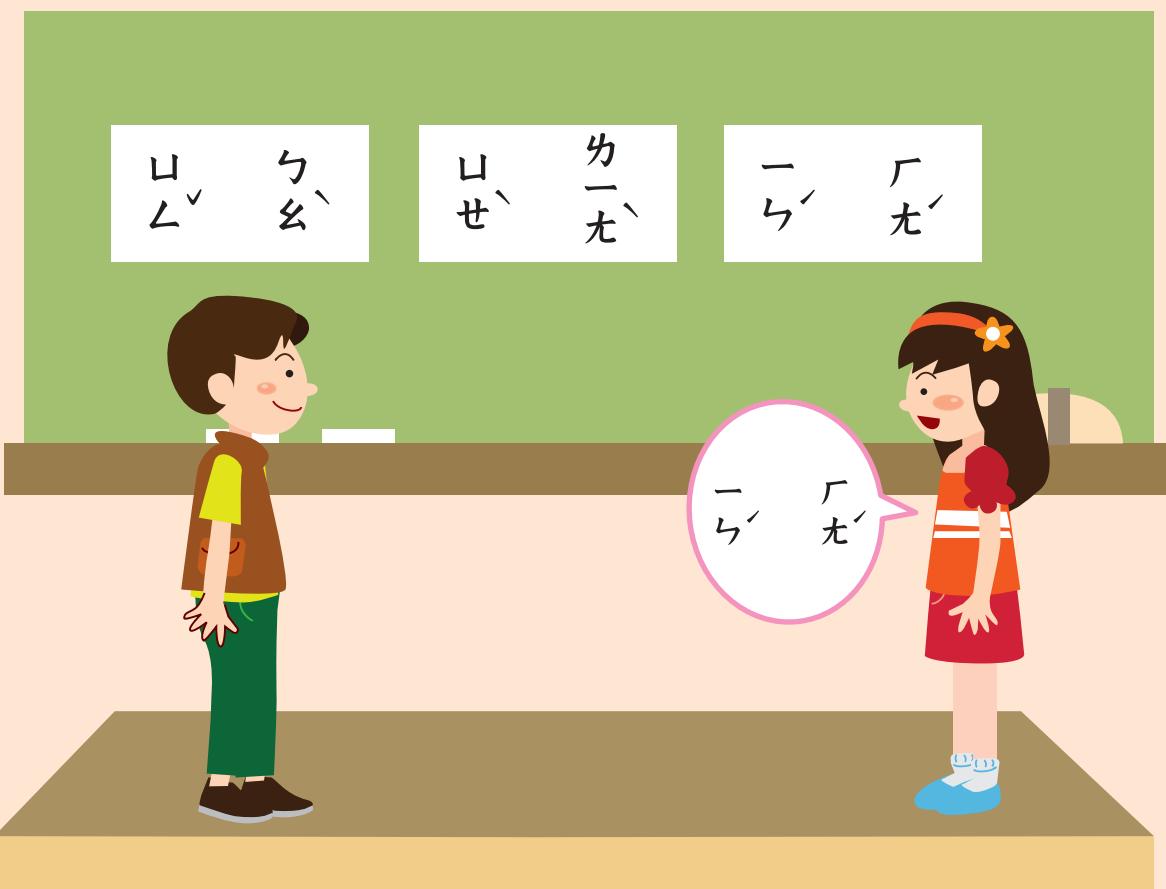
When the game begins, the first student in each line says the word on a flash card then moves to the next flash card in line. When the students meet, they play rock-paper-scissors. The winner moves on to the next word. The student who loses is replaced by the second student in line, who starts with the first word.

- 最快到達對方開始的那張字卡的隊伍獲勝。

The first team to reach arrive at the flash card that the other team started from wins.

## 參考生詞 Reference Vocabulary Words

一 ヌ	口 ム		一 ヌ	口 ム	キ	太 ル	一 ル	口 セ
口 セ	カ ー 尤		一 ル	厂	尤	カ ー メ	ニ メ	メ ル
カ ー メ	カ ー ム	メ ル	口 ム	カ ー ム			一	口 セ
一 ル	坐 尤		カ ー ム	太 ル	メ ル	一 ル	口 セ	



第十二課

我 是 林 東 明

么

一々





# 第十二課 我是林東明

三一、厂幺，

メニ 戸、カーラ、カメル ハー。

メニ ケレ、ムメ、

メニ リーレ、ムラ、日レ、

ケレ、ラレ、、

ハレ、ムニ、



メニ<sup>ク</sup> 一<sup>ヌ</sup> 一<sup>ヽ</sup> 虫<sup>チ</sup> メヘ<sup>ク</sup> ,

厂<sup>カ</sup> 五<sup>ヌ</sup> 一<sup>ヽ</sup> 虫<sup>チ</sup> ハム<sup>ク</sup> 。

メニ<sup>ク</sup> ト<sup>一</sup> 厂<sup>メニ</sup>  
ニ<sup>カ</sup> ト<sup>一</sup> ト<sup>サ</sup> ハ<sup>一</sup> ,

ト<sup>一</sup> 厂<sup>メニ</sup> メニ<sup>ク</sup> ハ<sup>一</sup> ハ<sup>一</sup> メル<sup>ク</sup> 。

ウ<sup>タ</sup> ヲ<sup>タ</sup> 厂<sup>タ</sup> メニ<sup>ク</sup>

ハ<sup>タ</sup> ト<sup>一</sup> 厂<sup>メニ</sup> ハ<sup>タ</sup> ム<sup>タ</sup> 。



## 生詞 Vocabulary Words

ㄊ  
一  
ㄉ  
ㄉ

ㄉ  
ㄉ  
ㄉ  
ㄉ

ㄉ  
ㄉ  
ㄉ  
ㄉ

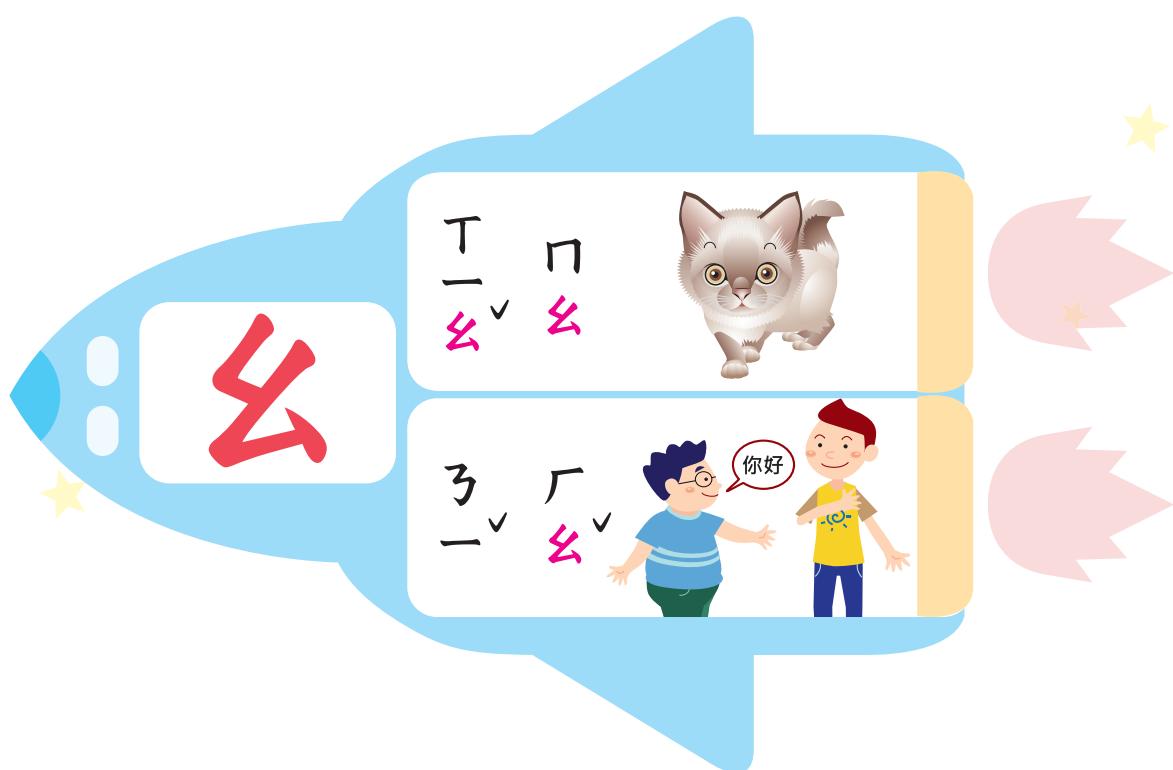
ㄇ  
ㄉ

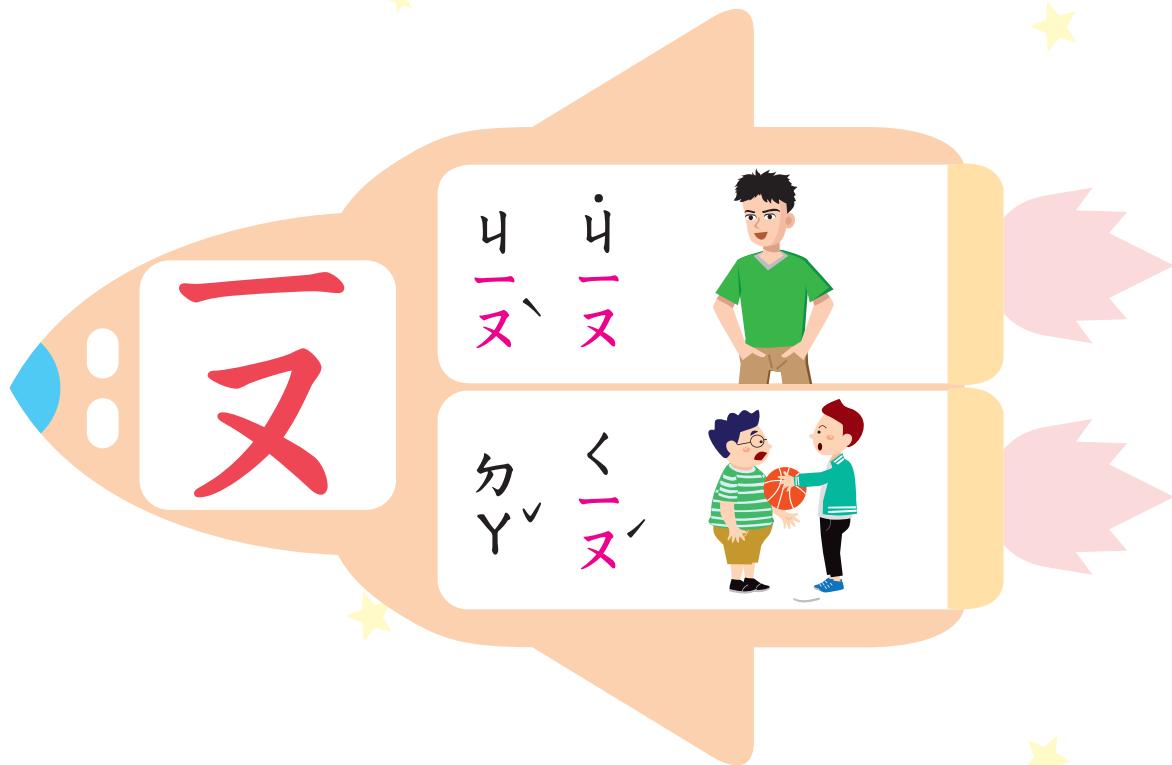
ㄉ  
ㄉ  
ㄉ  
ㄉ





## 念ㄋㄧㄢˋ念ㄋㄧㄢˋ看ㄎㄢˋ Read aloud





拼 ターレ 拼 ターレ 看 カヲ Write out

請 ク 聽 ツ 音 ニ 檔 カ 跟 カ 著 シ 念 シ 一 チ 次 チ 。 Listen and repeat.



戸  
メ  
ヘ



戸  
メ  
ヘ



一  
ヌ

一  
ヌ



一  
ヌ



一  
ヌ



口  
幺



口  
幺



口  
幺

口  
幺





## 聲調 Tones

A. 請聽音檔念看。 Listen and repeat.

1 カーヌ 2 リース 3 リース

カーヌ リース リース

B. 請聽音檔標上聲調。

Listen and mark the tones.

1 カーヌ ムメヘ

カーヌ ムメヘ

2 リース ムメヘ

リース ムメヘ

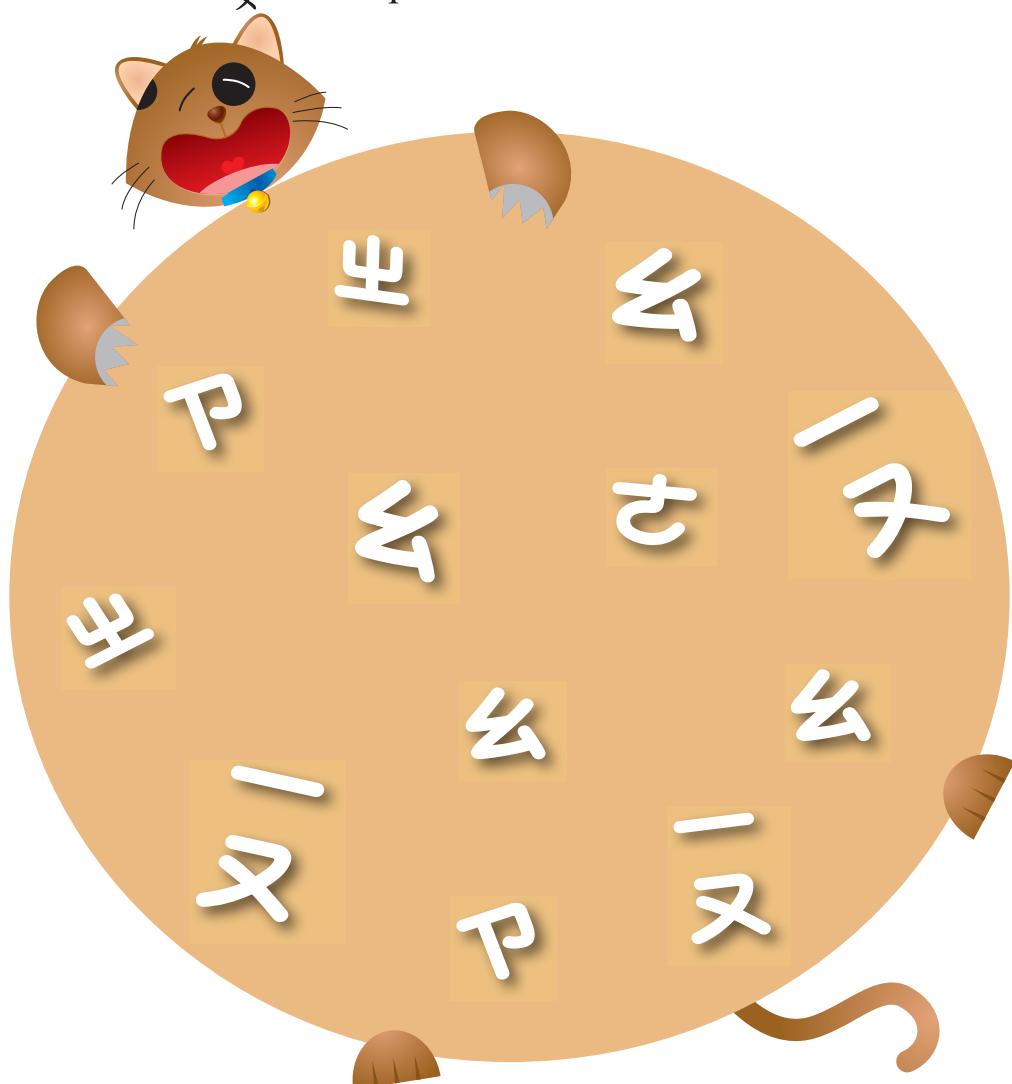
3 カーヌ

カーヌ

# 練習 Exercise

# Part I

A. 圈 ㄩ 圈 ㄩ 看 ㄩ： 請 ㄩ 圈 ㄩ 出 圖 ㄩ 中 ㄩ 的 ㄩ、ㄩ。  
Circle ㄩ and ㄩ in the picture below.



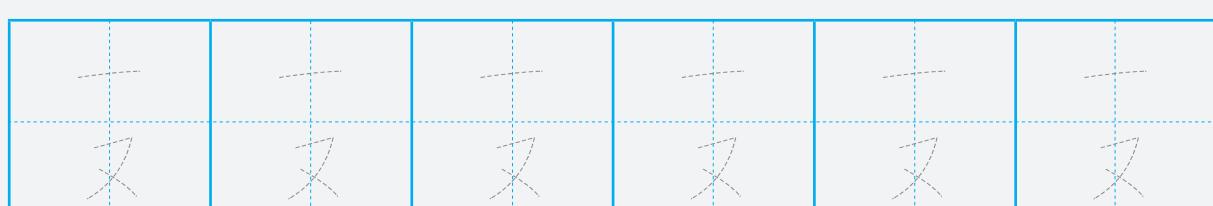
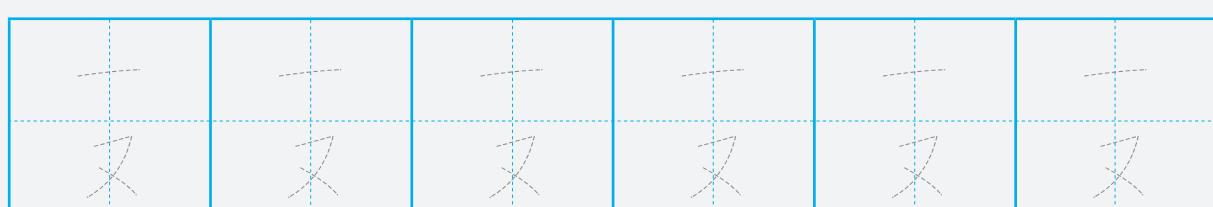
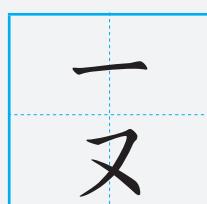
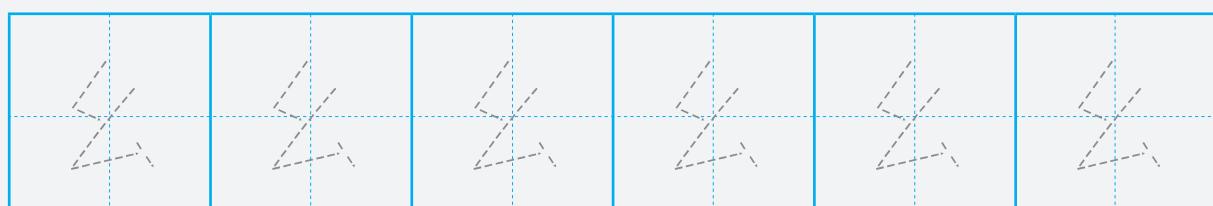
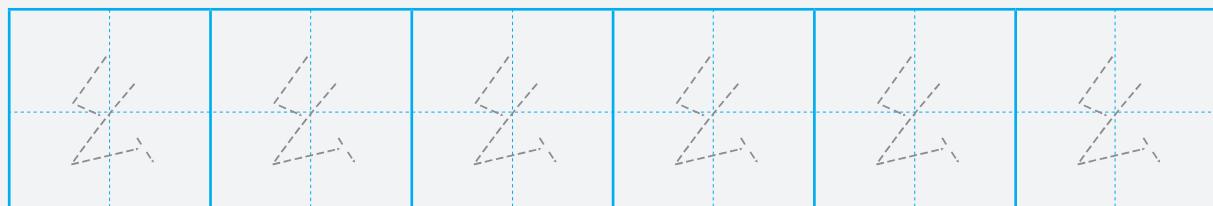
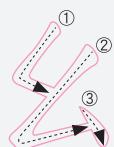
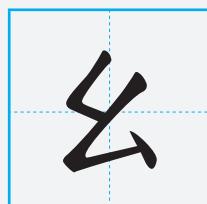
B. 數數看：請數數看圖中有幾個𠂇、一。Count how many 𠂇 and 一 are in the picture above.

幺 ( )

— ( )

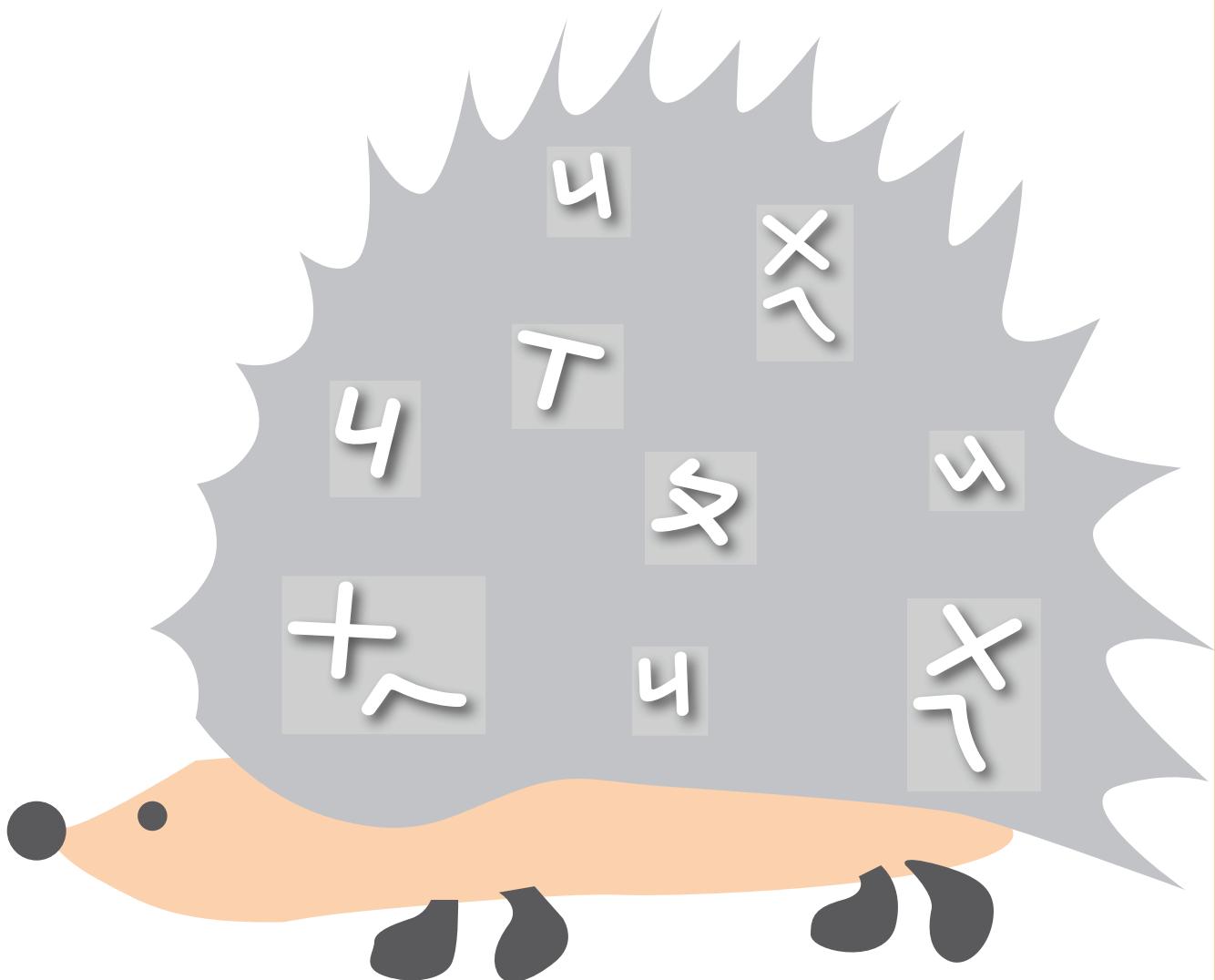
C. 寫 𠂇 寫 𠂊 看 𠂊： 請 𠂇 照 𠂇 樣 𠂇 寫 𠂇 出 𠂇 、 𠂊 。

Write 𠂇 and 𠂊.



## Part II

A. 圈 𠂇 看 𠂇： 請 𠂇 圈 𠂇 出 𠂇 圖 𠂇 中 𠂇 的 𠂇 𠂇。  
Circle 𠂇 in the picture below.

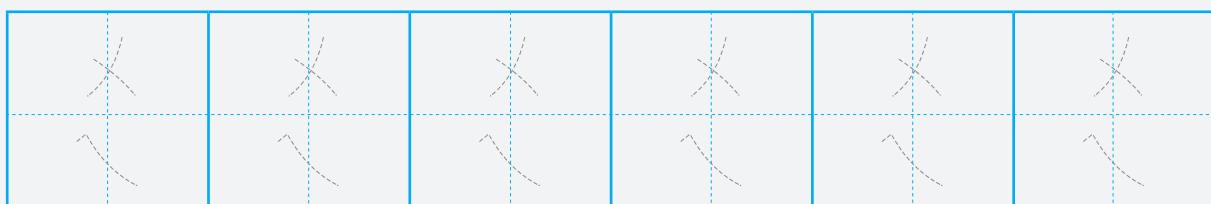
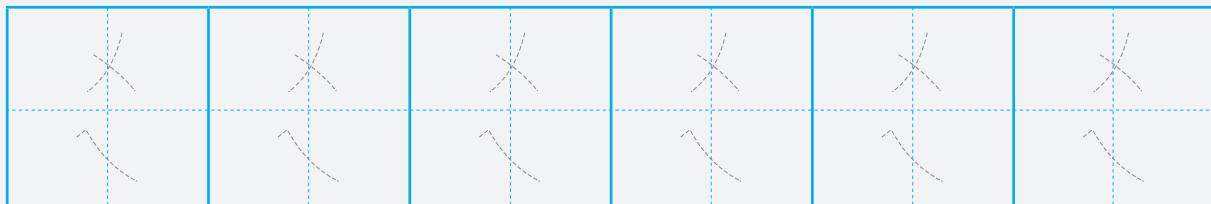
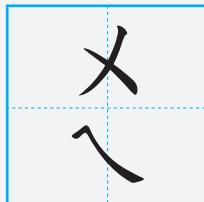


B. 數 𠂇 數 𠂇 看 𠂇： 請 𠂇 數 𠂇 數 𠂇 看 𠂇 圖 𠂇 中 𠂇 有 𠂇 幾 𠂇 個 𠂇 𠂇。  
Count how many 𠂇 are in the picture above.

𠂇 ( )

C. 寫 入 看 入： 請 照樣 寫 入 出 入 。

Write 入 .



### Part III

### 課堂活動：針鋒對決

Classroom Activity: Tit for Tat

- 老師準備數套字卡。  
The teacher prepares several sets of flash cards.
- 兩兩進行對決，老師發給每人五張字卡。  
The students are put into pairs facing each other. Each student then receives five flash cards from the teacher.
- 遊戲開始，老師說：「一、二、三，開始！」後，學生需拿出手中的一張字卡。  
After the teacher calls out, “1, 2, 3, begin!”, students take out one flash card from their hand and shows it to the other person.
- 最快念出對方字卡的人可以拿走對方的手那張字卡。  
The student to identify the card in their opponent's hand first takes that card from their opponent.
- 沒有字卡的人可以跟老師要一張字卡。  
Students who run out of cards can get another from the teacher.
- 遊戲結束後，字卡拿到最多的人獲勝。  
When the game ends, the student with the most cards wins.



# 白鷺鷺

詞／臺灣念謠 撰文／孫懿芬

白鷺鷺車畚箕，  
車到溪仔墘，  
跌一倒拾到一先錢。



白鷺鷺：鳥  $\frac{3}{2}$  (bird)

拾到：檢  $\frac{4}{2}$  到  $\frac{4}{2}$  (pick up)

跌一倒：摔  $\frac{2}{2}$  了  $\frac{2}{2}$  一  $\frac{1}{2}$  跤  $\frac{4}{2}$  (fall down)

一先錢：一分  $\frac{2}{2}$  錢  $\frac{4}{2}$  (penny, smallest coin)



在臺灣農村，農忙時  
小孩要下田幫忙，常  
會看到許多白鷺鷩在  
田間飛舞、覓食。小孩  
就會朗朗噏著這首  
很有名的臺灣念謠  
「白鷺鷩」。

白鷺鷩車畚箕，  
車到溪仔墘，  
跌一倒拾到一先錢。  
拾到一先錢。

### Egret

In villages in Taiwan, when it gets busy on the farm, the children have to go into the fields to help out. They often see large numbers of egrets flying around and searching for food. The children often sing a well-known song entitled "Egret".

## 附錄：課文英譯

Appendix: Text Translation

### Lesson 7 Devin Likes Red

Devin likes red, Tony likes green.

### Lesson 8 Watermelons Are Round

What is the shape of a watermelon?

Watermelon is round.



### Lesson 9 Vivian Likes to Eat Apples

Devin likes to eat strawberries, Vivian likes to eat apples.

### Lesson 10 Draw a Snowman

Let's draw a snowman.

I will draw the body, you draw the head.

### Lesson 11 May Likes to Listen to Music

Devin likes to swim, May likes to listen to music.

### Lesson 12 I Am Tony Lin

Hello, I am Tony Lin. I am eight years old.

There are three people in my family, my father, my mother, and me.

I have a hedgehog, and a cat.

I like to eat chocolate and I like to play Monopoly.

My father and I both like green.

## 附錄：注音單音 • 漢拼單音對照表

Appendix: Monosyllabic Mandarin Phonetic Symbols and Hanyu Pinyin Comparison Table

注音單音	拼音	注音單音	拼音
ㄅ	b	ㄔ	c
ㄆ	p	ㄈ	s
ㄇ	m	ㄧ	yi/y-/i
ㄈ	f	ㄨ	wu/w-/u
ㄉ	d	ㄩ	yu/y-/ü
ㄊ	t	ㄚ	a
ㄋ	n	ㄛ	o
ㄌ	l	ㄜ	e
ㄍ	g	ㄝ	e
ㄎ	k	ㄞ	ai
ㄏ	h	ㄟ	ei
ㄐ	j	ㄠ	ao
ㄑ	q	ㄡ	ou
ㄒ	x	ㄩ	an
ㄓ	zh	ㄤ	en
ㄔ	ch	ㄤ	ang
ㄕ	sh	ㄤ	eng
ㄖ	r	ㄦ	er
ㄗ	z		

## 附錄：注音符號・漢語拼音對照表

Appendix: Mandarin Phonetic Symbols and Hanyu Pinyin Comparison Table

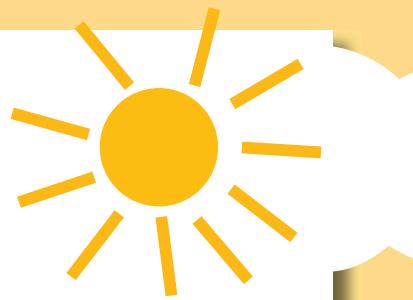
Ini-Finals	b	p	m	f	d	t	n	l	g	k
ㄚ	ㄅㄚ	ㄆㄚ	ㄇㄚ	ㄈㄚ	ㄉㄚ	ㄊㄚ	ㄋㄚ	ㄉㄚ	ㄍㄚ	ㄎㄚ
a	ba	pa	ma	fa	da	ta	na	la	ga	ka
ㄛ	ㄅㄛ	ㄆㄛ	ㄇㄛ	ㄈㄛ						
o	bo	po	mo	fo						
ㄜ			ㄇㄢ		ㄉㄢ	ㄊㄢ	ㄋㄢ	ㄉㄢ	ㄍㄢ	ㄎㄢ
e			me		de	te	ne	le	ge	ke
ㄝ										
ㄞ	ㄅㄞ	ㄆㄞ	ㄇㄞ		ㄉㄞ	ㄊㄞ	ㄋㄞ	ㄉㄞ	ㄍㄞ	ㄎㄞ
ai	bai	pai	mai		dai	tai	nai	lai	gai	kai
ㄟ	ㄅㄟ	ㄆㄟ	ㄇㄟ	ㄈㄟ	ㄉㄟ		ㄋㄟ	ㄉㄟ	ㄍㄟ	
ei	bei	pei	mei	fei	dei		nei	lei	gei	
ㄞ	ㄅㄞ	ㄆㄞ	ㄇㄞ		ㄉㄞ	ㄊㄞ	ㄋㄞ	ㄉㄞ	ㄍㄞ	ㄎㄞ
ao	bao	pao	mao		dao	tao	nao	lao	gao	kao
ㄡ		ㄉㄡ	ㄇㄡ	ㄈㄡ	ㄉㄡ	ㄊㄡ	ㄋㄡ	ㄉㄡ	ㄍㄡ	ㄎㄡ
ou		pou	mou	fou	dou	tou	nou	lou	gou	kou
ㄩ	ㄅㄩ	ㄆㄩ	ㄇㄩ	ㄈㄩ	ㄉㄩ	ㄊㄩ	ㄋㄩ	ㄉㄩ	ㄍㄩ	ㄎㄩ
an	ban	pan	man	fan	dan	tan	nan	lan	gan	kan
ㄣ	ㄅㄣ	ㄆㄣ	ㄇㄣ	ㄈㄣ			ㄋㄣ		ㄍㄣ	ㄎㄣ
en	ben	pen	men	fen			nen		gen	ken
ㄤ	ㄅㄤ	ㄆㄤ	ㄇㄤ	ㄈㄤ	ㄉㄤ	ㄊㄤ	ㄋㄤ	ㄉㄤ	ㄍㄤ	ㄎㄤ
ang	bang	pang	mang	fang	dang	tang	nang	lang	gang	kang
ㄥ	ㄅㄥ	ㄆㄥ	ㄇㄥ	ㄈㄥ	ㄉㄥ	ㄊㄥ	ㄋㄥ	ㄉㄥ	ㄍㄥ	ㄎㄥ
eng	beng	peng	meng	feng	deng	teng	neng	leng	geng	keng
ㄦ										
er										
ㄧ	ㄅㄧ	ㄆㄧ	ㄇㄧ		ㄉㄧ	ㄊㄧ	ㄋㄧ	ㄉㄧ	ㄍㄧ	ㄎㄧ
yi/-i	bi	pi	mi		di	ti	ni	li		
ㄧㄚ								ㄌㄧㄚ		
ya/-ia								lia		
ㄧㄛ										
yo										
ㄧㄝ	ㄅㄧㄝ	ㄆㄧㄝ	ㄇㄧㄝ		ㄉㄧㄝ	ㄊㄧㄝ	ㄋㄧㄝ	ㄉㄧㄝ	ㄍㄧㄝ	ㄎㄧㄝ
ye/-ie	bie	pie	mie		die	tie	nie	lie		
ㄧㄞ										
yai										

ㄏ	ㄩ	ㄑ	ㄒ	ㄓ	ㄔ	ㄕ	ㄖ	ㄔ	ㄔ	ㄙ
h	j	q	x	zh	ch	sh	r	z	c	s
ㄏㄚ				ㄓㄚ	ㄔㄚ	ㄕㄚ		ㄔㄚ	ㄔㄚ	ㄙㄚ
ha				zha	cha	sha		za	ca	sa
ㄏㄢ				ㄓㄢ	ㄔㄢ	ㄕㄢ	ㄖㄢ	ㄔㄢ	ㄔㄢ	ㄙㄢ
he				zhe	che	she	re	ze	ce	se
ㄏㄞ				ㄓㄞ	ㄔㄞ	ㄕㄞ		ㄔㄞ	ㄔㄞ	ㄙㄞ
hai				zhai	chai	shai		zai	cai	sai
ㄏㄟ				ㄓㄟ		ㄕㄟ		ㄔㄟ		
hei				zhei		shei		zei		
ㄏㄠ				ㄓㄠ	ㄔㄠ	ㄕㄠ	ㄖㄠ	ㄔㄠ	ㄔㄠ	ㄙㄠ
hao				zhao	chao	shao	rao	zao	cao	sao
ㄏㄡ				ㄓㄡ	ㄔㄡ	ㄕㄡ	ㄖㄡ	ㄔㄡ	ㄔㄡ	ㄙㄡ
hou				zhou	chou	shou	rou	zou	cou	sou
ㄏㄢ				ㄓㄢ	ㄔㄢ	ㄕㄢ	ㄖㄢ	ㄔㄢ	ㄔㄢ	ㄙㄢ
han				zhan	chan	shan	ran	zan	can	san
ㄏㄣ				ㄓㄣ	ㄔㄣ	ㄕㄣ	ㄖㄣ	ㄔㄣ	ㄔㄣ	ㄙㄣ
hen				zhen	chen	shen	ren	zen	cen	sen
ㄏㄤ				ㄓㄤ	ㄔㄤ	ㄕㄤ	ㄖㄤ	ㄔㄤ	ㄔㄤ	ㄙㄤ
hang				zhang	chang	shang	rang	zang	cang	sang
ㄏㄥ				ㄓㄥ	ㄔㄥ	ㄕㄥ	ㄖㄥ	ㄔㄥ	ㄔㄥ	ㄙㄥ
heng				zheng	cheng	sheng	reng	zeng	ceng	seng
	ㄩㄧ	ㄑㄧ	ㄒㄧ							
	ji	qi	xi							
	ㄩㄧㄚ	ㄑㄧㄚ	ㄒㄧㄚ							
	jia	qia	xia							
	ㄩㄧㄝ	ㄑㄧㄝ	ㄒㄧㄝ							
	jie	qie	xie							

Ini- Finals	ㄅ	ㄆ	ㄇ	ㄈ	ㄉ	ㄊ	ㄋ	ㄌ	ㄍ	ㄎ
ㄧㄠ yao/-iao	ㄩ一ㄠ biao	ㄩ一ㄠ piao	ㄇ一ㄠ miao		ㄩ一ㄠ diao	ㄩ一ㄠ tiao	ㄩ一ㄠ niao	ㄩ一ㄠ liao		
ㄧㄡ you/-iou			ㄇ一ㄡ miu		ㄩ一ㄡ diu		ㄩ一ㄡ niu	ㄩ一ㄡ liu		
ㄧㄢ yan/-ian	ㄩ一ㄢ bian	ㄩ一ㄢ pian	ㄇ一ㄢ mian		ㄩ一ㄢ dian	ㄩ一ㄢ tian	ㄩ一ㄢ nian	ㄩ一ㄢ lian		
ㄧㄣ yin/-in	ㄩ一ㄣ bin	ㄩ一ㄣ pin	ㄇ一ㄣ min				ㄩ一ㄣ nin	ㄩ一ㄣ lin		
ㄧㄤ yang/-iang							ㄩ一ㄤ niang	ㄩ一ㄤ liang		
ㄧㄥ ying/-ing	ㄩ一ㄥ bing	ㄩ一ㄥ ping	ㄇ一ㄥ ming		ㄩ一ㄥ ding	ㄩ一ㄥ ting	ㄩ一ㄥ ning	ㄩ一ㄥ ling		
ㄨ wu/-u	ㄩㄨ bu	ㄩㄨ pu	ㄇㄨ mu	ㄈㄨ fu	ㄩㄨ du	ㄩㄨ tu	ㄩㄨ nu	ㄩㄨ lu	ㄍㄨ gu	ㄎㄨ ku
ㄨㄚ wa/-ua									ㄍㄨㄚ gua	ㄎㄨㄚ kua
ㄨㄛ wo/-uo					ㄩㄨㄛ duo	ㄩㄨㄛ tuo	ㄩㄨㄛ nuo	ㄩㄨㄛ luo	ㄍㄨㄛ guo	ㄎㄨㄛ kuo
ㄨㄞ wai/-uai									ㄍㄨㄞ guai	ㄎㄨㄞ kuai
ㄨㄟ wei/-ui					ㄩㄨㄟ dui	ㄩㄨㄟ tui			ㄍㄨㄟ gui	ㄎㄨㄟ kui
ㄨㄢ wan/-uan					ㄩㄨㄢ duan	ㄩㄨㄢ tuan	ㄩㄨㄢ nuan	ㄩㄨㄢ luan	ㄍㄨㄢ guan	ㄎㄨㄢ kuan
ㄨㄣ wen/-un					ㄩㄨㄣ dun	ㄩㄨㄣ tun		ㄩㄨㄣ lun	ㄍㄨㄣ gun	ㄎㄨㄣ kun
ㄨㄤ wang/-uang									ㄍㄨㄤ guang	ㄎㄨㄤ kuang
ㄨㄥ weng/-ong					ㄩㄨㄥ dong	ㄩㄨㄥ tong	ㄩㄨㄥ nong	ㄩㄨㄥ long	ㄍㄨㄥ gong	ㄎㄨㄥ kong
ㄩ yu/-ü							ㄩㄩ nü	ㄩㄩ lü		
ㄩㄝ yue/-üe							ㄩㄝㄜ nüe	ㄩㄝㄜ lüe		
ㄩㄢ yuan/-üan								ㄩㄢㄢ lüan		
ㄩㄣ yun/-ün										
ㄩㄥ yong/-iong										

	ㄏ	ㄐ	ㄑ	ㄒ	ㄓ	ㄔ	ㄕ	ㄖ	ㄗ	ㄘ	ㄙ
	ㄩ一ㄾ	ㄩ一ㄾ	ㄩ一ㄾ	ㄉ一ㄾ							
	jiao	qiao	xiao								
	ㄩ一ㄡ	ㄩ一ㄡ	ㄩ一ㄡ	ㄉ一ㄡ							
	jiu	qiu	xiu								
	ㄩ一ㄦ	ㄩ一ㄦ	ㄩ一ㄦ	ㄉ一ㄦ							
	jian	qian	xian								
	ㄩ一ㄣ	ㄩ一ㄣ	ㄩ一ㄣ	ㄉ一ㄣ							
	jin	qin	xin								
	ㄩ一ㄤ	ㄩ一ㄤ	ㄩ一ㄤ	ㄉ一ㄤ							
	jiang	qiang	xiang								
	ㄩ一ㄥ	ㄩ一ㄥ	ㄩ一ㄥ	ㄉ一ㄥ							
	jing	qing	xing								
	ㄏㄨ				ㄓㄨ	ㄔㄨ	ㄕㄨ	ㄖㄨ	ㄗㄨ	ㄔㄨ	ㄙㄨ
	hu				zhu	chu	shu	ru	zu	cu	su
	ㄏㄨㄚ				ㄓㄨㄚ	ㄔㄨㄚ	ㄕㄨㄚ				
	hua				zhua	chua	shua				
	ㄏㄨㄛ				ㄓㄨㄛ	ㄔㄨㄛ	ㄕㄨㄛ	ㄖㄨㄛ	ㄗㄨㄛ	ㄔㄨㄛ	ㄙㄨㄛ
	huo				zhuo	choo	shuo	ruo	zuo	cuo	suo
	ㄏㄨㄟ				ㄓㄨㄟ	ㄔㄨㄟ	ㄕㄨㄟ	ㄖㄨㄟ	ㄗㄨㄟ	ㄔㄨㄟ	ㄙㄨㄟ
	hui				zhui	chui	shui	rui	zui	cui	sui
	ㄏㄨㄞ				ㄓㄨㄞ	ㄔㄨㄞ	ㄕㄨㄞ	ㄖㄨㄞ	ㄗㄨㄞ	ㄔㄨㄞ	ㄙㄨㄞ
	huan				zhuan	chuan	shuan	ruan	zuan	cuan	suan
	ㄏㄨㄣ				ㄓㄨㄣ	ㄔㄨㄣ	ㄕㄨㄣ	ㄖㄨㄣ	ㄗㄨㄣ	ㄔㄨㄣ	ㄙㄨㄣ
	hun				zhun	chun	shun	run	zun	cun	sun
	ㄏㄨㄉ				ㄓㄨㄉ	ㄔㄨㄉ	ㄕㄨㄉ	ㄖㄨㄉ			
	huang				zhuang	chuang	shuang				
	ㄏㄨㄥ				ㄓㄨㄥ	ㄔㄨㄥ		ㄖㄨㄥ	ㄗㄨㄥ	ㄔㄨㄥ	ㄙㄨㄥ
	hong				zhong	chong		rong	zong	cong	song
	ㄩㄩ	ㄩㄩ	ㄩㄩ	ㄉㄩ							
	jü	qü	xü								
	ㄩㄩㄝ	ㄩㄩㄝ	ㄩㄩㄝ	ㄉㄩㄝ							
	jüe	gue	xüe								
	ㄩㄩㄢ	ㄩㄩㄢ	ㄩㄩㄢ	ㄉㄩㄢ							
	jüan	guan	xuan								
	ㄩㄩㄣ	ㄩㄩㄣ	ㄩㄩㄣ	ㄉㄩㄣ							
	jün	guen	xuen								
	ㄩㄩㄥ	ㄩㄩㄥ	ㄩㄩㄥ	ㄉㄩㄥ							
	jiong	qiong	xiong								





# 串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

i 僑卡  
i Compatriot Card



申辦 i 僑卡



中華民國僑務委員會

# 僑生服務專區



網址：[Students.Taiwan-World.Net](http://Students.Taiwan-World.Net)，QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4產攜僑生專班及4年制企業學士班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

## 一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



## 二、3+4產學攜手合作僑生專班



## 三、線上招生專班四年制產學合作 企業學士班



## 四、海外青年就學輔導技術研習班 線上招生專區



## 臺灣華語文學習中心專區

<https://TaiwanCenter.Taiwan-World.Net>



中華民國僑務委員會

# 學華語向前走課本 入門冊（注音符號版）

## ● 初版編輯群

編輯委員：方麗娜、江惜美、李碧霞、周少蘋、林能恭、信世昌、翁玲玲、彭妮絲、曾金金、盧毓文  
(按姓氏筆畫排列)

執行編輯：孫懿芬（召集人）、曹靜儀、陳品琦、楊千炤（按姓氏筆畫排列）

行政編輯 / 英文翻譯：陳品琦 / 麥哲恩

海外諮詢委員：吳黎明（法國）、林宛芊（美國）、林伊瑩（澳洲）、洪淑瓊（澳洲）、  
張心薇（美國）、陳安東（美國）、曹志芳（荷蘭）、曾秀芳（美國）、  
楊瑾玲（澳洲）、葉憲年（加拿大）、聞穎（英國）、劉桂蓮（德國）、  
鄭淑貞（美國）、魏瑞琴（美國）（按姓氏筆畫排列）

## ● 修訂編審群

執行編輯：方麗娜、王慧娟、江惜美、孫懿芬、曹靜儀、曾金金、劉欣怡（按姓氏筆畫排列）

行政編輯 / 英文修潤：楊傳郁、簡誌億 / 范大龍

四版編修審查委員：舒兆民、魏玫娟（按姓氏筆畫排列）

海外編修審查委員：朱小蓉（美國）、張玉玲（美國）、陳惠美（法國）、曾春梅（澳洲）、  
曾景緻（美國）、黃思華（菲律賓）、詹鈞雯（多明尼加）（按姓氏筆畫排列）

美編設計及排版：加斌有限公司

---

出版機關：中華民國僑務委員會

地址 / 電話：臺北市徐州路五號十六樓 / (02)2327-2600

網 址：<https://www.ocac.gov.tw>

出版年月：中華民國一〇六年四月初版

中華民國一〇七年十二月二版

中華民國一〇九年七月三版

中華民國一一三年一月四版

版（刷）次：中華民國一一三年二月四版一刷

定 價：新臺幣200元（A、B本不拆售）

---

展售處（提供網路訂購服務）：

國家書店松江門市 地址：臺北市松江路209號

電話：02-2518-0207 網址：[www.govbooks.com.tw](http://www.govbooks.com.tw)

五南文化廣場 地址：臺中市中山路6號

電話：04-2226-0330 網址：[www.wunanbooks.com.tw](http://www.wunanbooks.com.tw)

本會出版教材亦可於電商平臺或其他網路書店購買，如博客來、PC Home、金石堂、

三民書局等，詳 <https://Textbook.Taiwan-World.Net>

本書電子版本及語音檔刊載於全球華文網([www.huayuworld.org](http://www.huayuworld.org))

---

承印：上校基業有限公司

ISBN：9786267438060 GPN：1011300111

# 第七課（一）

課堂活動：看口形猜生詞

Classroom Activity: Mouth the Words

ム、  
さ、

戸、  
ル

ア、  
ル

カ、  
メ、  
ル、  
ン、

ト、  
ル、  
セ、

カ、  
ル、  
ム、  
サ、



## 第七課（二）

課堂活動：看口形猜生詞

Classroom Activity: Mouth the Words



ㄅ  
ㄆ

ㄅ  
ㄆ

ㄅ  
ㄆ

ㄉ

ㄤ  
ㄦ

ㄤ  
ㄦ

ㄏ  
ㄢ

ㄤ  
ㄦ

ㄩ  
ㄦ

ㄩ  
ㄦ

ㄩ  
ㄦ

ㄉ



# 第九課（一）

課堂活動：打擊魔鬼

Classroom Activity: Beat the Devil



タ  
一  
二  
△  
△  
△

チ  
ム  
ム  
△  
△  
△

カ  
カ  
カ  
△  
△  
△

口  
ヘ  
ヘ  
△  
△  
△

カ  
カ  
カ  
△  
△  
△

メ  
メ  
メ  
△  
△  
△



## 第九課（二）

課堂活動：打擊魔鬼

Classroom Activity: Beat the Devil



丁  
一  
𠂇  
𠂇  
𠂇

𠂇  
𠂇  
𠂇  
𠂇  
𠂇

𠂇  
𠂇  
𠂇  
𠂇  
𠂇

𠂇  
𠂇  
𠂇  
𠂇  
𠂇

𠂇  
𠂇  
𠂇  
𠂇  
𠂇

𠂇  
𠂇  
𠂇  
𠂇  
𠂇



# 第十二課（一）

課堂活動：針鋒對決

Classroom Activity: Tit for Tat



𠂇、  
𠂇、  
𠂇、



## 第十二課（二）

課堂活動：針鋒對決

Classroom Activity: Tit for Tat

か  
一  
さ  
く  
一  
え

り  
一  
ヌ  
り  
一  
ヌ

か  
一  
え  
く  
一  
ヌ

か  
一  
ヌ





## Let's Learn Mandarin (For Children)



中華民國僑務委員會  
Overseas Community Affairs Council, R.O.C.(Taiwan)

班 級 \_\_\_\_\_

學生姓名 \_\_\_\_\_

教師姓名 \_\_\_\_\_

ISBN 978-626743806-0

9 786267 438060